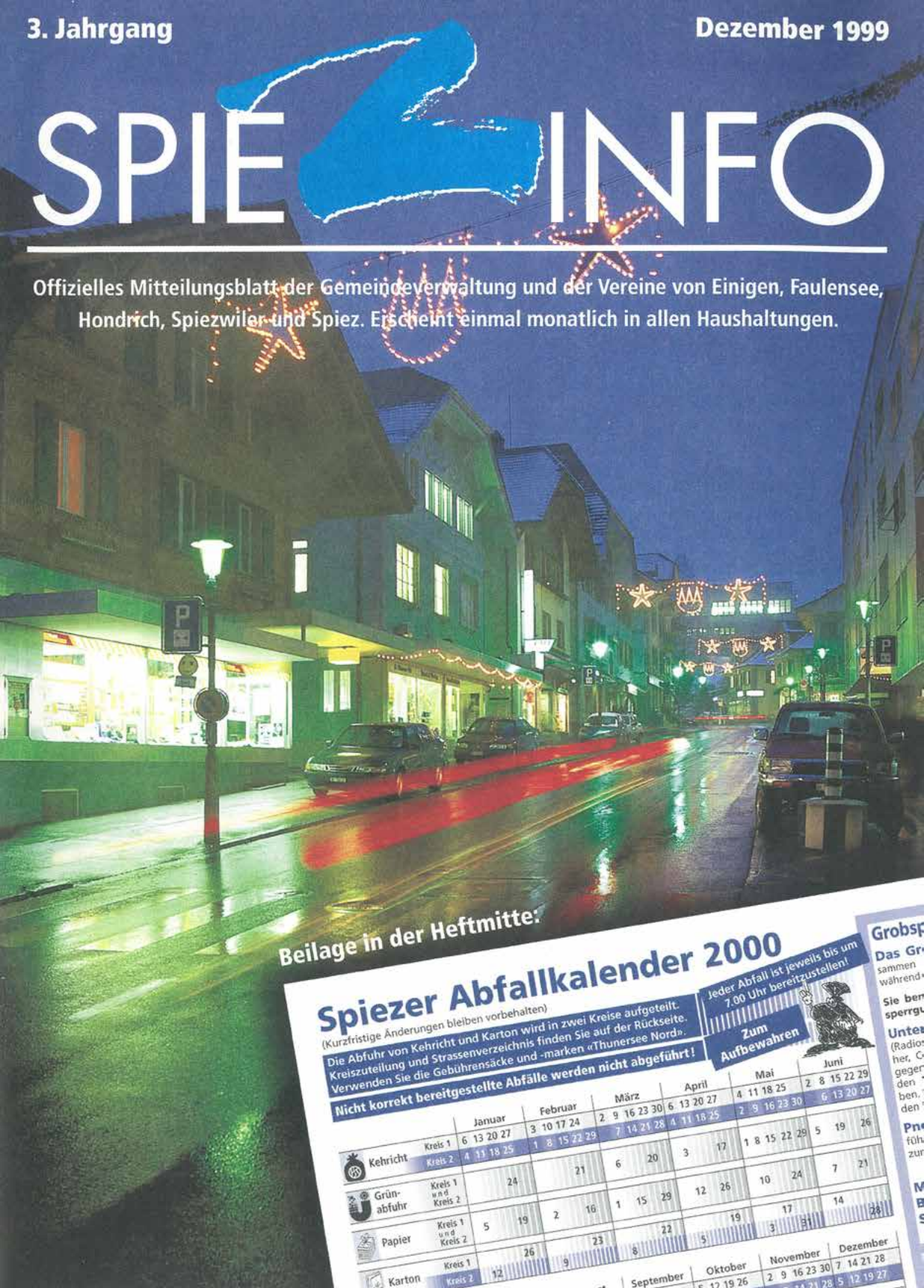


# SPIEZ INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



Beilage in der Heftmitte:

## Spiezer Abfallkalender 2000

(Kurzfristige Änderungen bleiben vorbehalten)  
 Die Abfuhr von Kehricht und Karton wird in zwei Kreise aufgeteilt.  
 Kreiszuweisung und Strassenverzeichnis finden Sie auf der Rückseite.  
 Verwenden Sie die Gebührensäcke und -marken «Thunersee Nord».

Jeder Abfall ist jeweils bis um 7.00 Uhr bereitzustellen!

Zum Aufbewahren



**Nicht korrekt bereitgestellte Abfälle werden nicht abgeführt!**

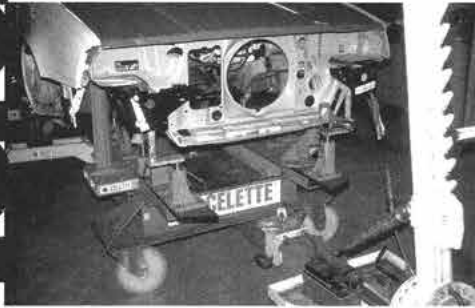
		Januar	Februar	März	April	Mai	Juni
Kehricht	Kreis 1	6 13 20 27	3 10 17 24	2 9 16 23 30	6 13 20 27	4 11 18 25	2 8 15 22 29
	Kreis 2	4 11 18 25	1 8 15 22 29	7 14 21 28	4 11 18 25	2 9 16 23 30	6 13 20 27
Grünabfuhr	Kreis 1 und Kreis 2	24	21	6 20	3 17	1 8 15 22 29	5 19 26
Papier	Kreis 1 und Kreis 2	5 19	2 16	1 15 29	12 26	10 24	7 21
Karton	Kreis 1	12 26	9 23	8	22	19	14 28
	Kreis 2	12 26	9 23	8	22	19	14 28
				September	Oktober	November	Dezember
				5 12 19 26	2 9 16 23 30	7 14 21 28	4 11 18 25 12 19 27

Grobsp...  
 Das Gr...  
 sammen...  
 während...  
 Sie bem...  
 sperrgu...  
 Untere...  
 (Radios...  
 her, Co...  
 gegen...  
 den...  
 ben...  
 den...  
 PNe...  
 füh...  
 zur...  
 M...  
 B...  
 S...

...halb so schlimm! Mit  
 einem eingespielten Team  
 von Fachleuten und  
 mit modernsten Geräten  
 kümmern wir uns um Ihr  
 Fahrzeug. Scheiben- und  
 Carrosserie-Reparaturen,  
 ob Metall oder Kunststoff.  
 Damit kennen wir  
 uns aus und setzen alles  
 daran, Ihrem Auto den alten  
 Glanz zurückzugeben!  
 Ersatzwagen steht bereit.

# Carrosserie-

# schaden?



## Auto-Lack-Design

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen  
 Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern  
 3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

**VSCI** Schweizerischer Carrosserieverband

## Millenniumabfall

Dieser Ausgabe von SpiezInfo liegt der Abfallkalender für das Jahr 2000 bei. Das ist eine Art Vorschau auf vieles, was wir im Jahr der Tausendwende nicht oder nicht mehr benötigen werden. Angesichts der immer grösser werdenden Abfallberge entsteht der Eindruck, als würden ständig noch mehr Dinge produziert, welche nicht gebraucht werden. Ein merkwürdiger Aspekt, welcher auf die modernen Lebensgewohnheiten zurückzuführen ist: Ernährten sich die Höhlenbewohner noch buchstäblich von der Hand in den Mund, so gepflegen wir Heutigen uns von dem, was andere hergestellt, abgewogen, abgepackt, tiefgefroren, vorgekocht, eingeflogen und in reichster Auswahl in beliebiger Menge in beleuchteten Vitrinen zum Kauf anbieten. Kleider werden nicht mehr jahrelang getragen. Man geht mit der stets wechselnden Mode und «entsorgt», was nicht mehr «in» ist. Kaputtes wird nicht mehr geflickt; wegwerfen und Neues kaufen ist oft kostengünstiger. Bei den Computern und Telefonen ist heute Gekauftes morgen oft schon veraltet. Kurz: wir produzieren und konsumieren drauf los, die Wirtschaft läuft und den meisten Leuten geht es nicht schlecht.

An der Schwelle zum nächsten Jahrtausend kann man sich fragen, ob dieser Schein trügt. Denken wir etwa an das enorme Bevölkerungswachstum in den Entwicklungsländern, welches über kurz oder lang ernsthafte Probleme aufgeben wird. Oder denken wir daran, mit welcher Brutalität in Ost- und Westeuropa und anderswo immer noch und immer wieder Kriege geführt werden, obschon in den Staatsverfassungen aller Länder die Menschenrechte garantiert werden. Und im eigenen Land werden Individualismus und Egoismus auf die

Spitze getrieben, das Interesse der Bürgerinnen und Bürger am öffentlichen Geschehen nimmt immer mehr ab, weil man ja alles hat, was man braucht...

Seien wir uns bewusst, dass wir (noch) in Freiheit leben und in einer Demokratie, der «am wenigsten schlechten Staatsform», wie Churchill einmal sagte. Seien wir uns auch bewusst, dass diese Staatsform aktives Mitmachen und Mitdenken der Bürgerinnen und Bürger voraussetzt, insbesondere politisches Engagement sowohl in Behörden wie auch in unseren politischen Parteien, welche eine wichtige staatstragende Funktion haben. Wer seine Meinung nicht kundtut, sei es in solchen Gremien, sei es an der Urne bei Wahlen und Abstimmungen, überlässt die Zukunft dem Schicksal. Das soll und darf nicht sein, wenn wir unseren Nachkommen nicht nur Schulden und ein verbürokratisiertes, zum Selbstzweck verkommene Staatswesen hinterlassen wollen. Wir alle entscheiden mit unserer Haltung und unserem Einsatz über Freiheit und Wohlergehen kommender Generationen.

Ich wünsche Allen ein gutes Jahr 2000. Es gibt uns die Chance, unsere Zukunft selber zu gestalten.

Susanna Knecht, Grossrätin



### IN NOTFÄLLEN

Ärztlicher Notfalldienst 654 39 39  
 Ambulanz 144  
 Notfallapotheke 079 668 01 91

### IMPRESSUM

Redaktion: Gemeindeverwaltung und Vereine der Einwohnergemeinde Spiez, Tel. 655 33 20. **Veranstaltungskalender** (gratis): Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Telefon 654 20 20. **Vereinsbeiträge und Inserate:** Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Telefon 336 55 55, Fax 336 55 56. **Realisation:** Weber AG, Gwatt. **Druck:** Schläfli & Maurer, Spiez. **Titelseite:** Dorfstrasse, Spiez. **Foto:** Markus Hubacher. **Illustrationen:** Bernhard Bamert.

Auflage: 6500 Ex.  
 Erscheinungsweise: 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats.

Redaktionsschluss für die Januar-Ausgabe:  
 Inserate und Vereinsbeiträge 15. Dezember 1999

### Bitte beachten Sie den beigehefteten Spiezer-Abfallkalender 2000!

#### ABFUHRKALENDER DEZEMBER

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem beiliegenden Abfuhrkalender können Sie sich orientieren.

#### Kehrichtabfuhr

Kreis 1	2	9	16	23	30
Kreis 2		7	14	21	28

#### Grünabfuhr

			13	
--	--	--	----	--

#### Papierabfuhr

	1		15		29
--	---	--	----	--	----

#### Kartonabfuhr

Kreis 1					22
Kreis 2		8			



**girsberger**



**Die Geschenk-Idee!**

**BüroTechnik  
MÜLLER**

Spiez, am Spiezmoos-Kreisel



**Bitte einsteigen. Ihre Auto-  
versicherung mit Vorteil.**

**MobiCar**

**Die Mobiliar**

*Versicherungen & Vorsorge*

**macht Menschen sicher**

**Generalagentur Spiez, Ernst Sigrist**

Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez

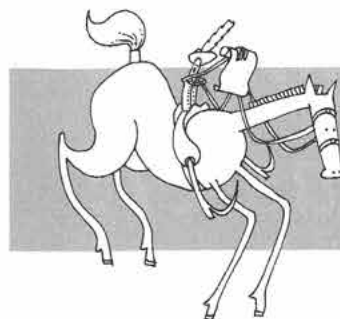
Tel. 654 09 09 / Fax 654 09 29

Beratung durch: B. Schläppi; M. Josi

**INHALTSVERZEICHNIS**

Seite

<b>Gemeindeinformationen</b>	5
Das Hochwasser hat uns sehr gefordert	5
Pensionierung von Kari Amstutz	7
Einführung von Tempo 30	8
Anonyme Schreiben an die Gemeinde	9
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	9
Änderung der Kehrrechtgebühren per 1. Januar	11
Frühes Deponieren ist zu vermeiden	13
Öffnungszeiten Verwaltung über Festtage	13
Festtags-Pikettdienst ist organisiert	15
Das Weinjahr 1999 im Spiezer Rebberg	16
Kerzenziehen in der Adventszeit	19
Fyre mit de Chlyne im Advent	21
Kirchlicher Sport und kirchliche Spiele?	23
<b>Informationen</b>	25
Bibliothek Spiez	25
Spiez Tourismus	29
Frauen Forum Spiez	31
Gewerbeverband Spiez	32 + 33
Jugendarbeit Spiez und Region	35
IG Velo Region Spiez	36 + 37
Crazy Dancers Spiez/Steelband PANäm	39
Lebensqualität	41
DTV Spiez	43
Militärschützen Spiez	45
Musikverein Spiez	47
Christliches Lebenszentrum Spiez	49
Gemeinde Bibeltreuer Christen	51
Klösterli Bühne Oberhofen	53
Volkshochschule: Kurse und Veranstaltungen	55
<b>Veranstaltungskalender</b>	56–58
Bibliothek und Ludothek – Öffnungszeiten	58



**GEMEINDEINFORMATIONEN**

**Das Hochwasser hat uns sehr gefordert**

**Interview mit Paul Maurer, Wehrdienstkommandant**

Paul Maurer gibt sein Amt als Kommandant der Wehrdienste Spiez nach achtjähriger Tätigkeit auf Ende Jahr ab. Der Brand der BLS Lok-Remise und das Hochwasser werden sicherlich in Erinnerung bleiben.

*Dies war für mich ganz klar das Hochwasser vom Mai dieses Jahres. Dieses Ereignis war in allen Belangen aussergewöhnlich. Sowohl die Einsatzzeit, die Anzahl betroffener Gebäude und Einrichtungen, als auch der Einsatz der Mittel stellte an die Einsatzleitung enorme Anforderungen.*



**SpiezInfo:** Die Arbeit als Wehrdienstkommandant erfordert einen grossen Einsatz. Wie haben Sie sich immer wieder motiviert, bei jedem neuen Notfall das Beste zu geben?

**Paul Maurer:** Für mich war es eine Herausforderung die Feuerwehr zu leiten und zu führen. Motiviert hat mich vor allem die grosse Einsatzbereitschaft meiner Kameraden. Das Team arbeitet sehr selbstständig und zielgerichtet.

Seit wann sind Sie bei der Feuerwehr?  
*Ich bin seit 1976 bei der Feuerwehr tätig und das Amt als Kommandant führe ich seit 8 Jahren aus.*

Welches war der eindrücklichste Brand, den Sie miterlebt haben?  
*Am eindrücklichsten habe ich den Brand der BLS-Lok-Remise im Jahre 1998 empfunden. Das Feuer war ausserordentlich gross und spektakulär.*

Welches war in Ihrer Aktivzeit das anspruchvollste Ereignis?

Wie gehen Sie persönlich damit um, wenn die Betroffenen obdachlos werden?

*Für die Betroffenen ist es in jedem Fall eine Katastrophe, wenn das persönliche Hab und Gut verbrennt. Aber auch für die Feuerwehrleute bedeutet dies oft eine grosse Belastung, die man meist viel später wahrnimmt. Für die Einsatzkräfte stehen heute speziell ausgebildete Instrukoren zur Verfügung, die einem für das sogenannte «Debriefing» zur Verfügung stehen. Bis heute mussten wir glücklicherweise diese Dienstleistung noch nie in Anspruch nehmen.*

Wie schnell ist die Feuerwehr durchschnittlich am Einsatzort?

*Als Stützpunktfeuerwehr haben wir die Auflage, innerhalb von drei Minuten nach Alarmeingang mit dem Ersteinsatzfahrzeug auszuruken. In der Regel sind wir innerhalb von fünf bis sieben Minuten am Einsatzort und können so den Brand noch vor Entstehung eines Grossfeuers unter Kontrolle bringen.*

Welche zusätzlichen Aufgaben erfüllen die Wehrdienste ausser der Brandbekämpfung?

*Wie der Name sagt, bekämpfen wir nebst Feuer auch Elementar- und andere Schadenereignisse. Wir retten Menschen und Tiere, begrenzen Sach- und Umweltschäden, bewältigen Schadenereignisse im Rahmen von ausserordentlichen Lagen in der Gemeinde.*

# Jetzt bestellen – das Buch zum Hochwasser!

## Thun und Spiez

### Inhalte

128 Seiten vierfarbig, gebunden, mit über 200 farbigen Bildern aus der betroffenen Bevölkerung.  
Fr. 49.–

### Herausgeber

Stadt Thun und Weber AG, Gwatt-Thun

### Erscheinungsdatum

10. Dezember 1999

### Textteil

Mit Vorwort des Thuner Stadtpräsidenten Hans-Ueli von Allmen und einem chronologischen Ablauf der Geschehnisse zwischen dem 12. und 24. Mai 1999.

### Bildteil

Mit Sujets aus den Schadensgebieten der Gemeinden Thun/ (Innenstadt, Schadau/Scherzligen, Strandbad/Lachen, Pfaffenbühl/ Seeallmend, Bettlereiche/Campingplatz, Bonstettenpark/Seewinkel) und Spiez (Gwattzentrum, Einigen, Bucht und Faulensee).

**Bestellungen** bei Weber AG Gwatt 033 336 55 55 oder erhältlich in allen Thuner und Spiezer Buchhandlungen (ab 10. Dezember 1999)



Wir arbeiten eng mit anderen örtlichen Einsatzdiensten wie Polizei, Bauamt und Zivilschutz zusammen.

Als Strassenrettungsstützpunkt bieten wir auch technische Hilfeleistung, wie das Bergen von Unfallopfern bei Verkehrsunfällen. Als Feuerwehrstützpunkt unterstützen wir die Ortsfeuerwehren des Amtes Niedersimmental sowie die Gemeinden Aeschi und Krattigen.

Dazu kommen noch kleinere Hilfeleistungen wie das Einfangen des entflohenen Papageis, eine ausgesperrte Person vom Balkon zu befreien, das Bergen der entlaufenen Katze vom Baum etc.

Was beinhaltet Ihre Aufgabe als Wehrdienstkommandant?

Als Kommandant bin ich verantwortlich für sämtliche operativen und strategischen Bereiche der Feuerwehr wie Ausbildung, Übungsdienst und Sicherstellen der Einsatzbereitschaft. Zusätzlich fallen viele administrative Arbeiten und Termine an sowie die Leitung von Fachausschusssitzungen. Diese enorme Aufgabe erfülle ich natürlich nicht

alleine. Mir steht ein bestens motiviertes und ausgebildetes Kader zur Seite.

Wie wird Ihre Führungsposition entlohnt und wieviel Freizeit müssen Sie pro Woche für die Feuerwehr opfern?

Die Funktion des Wehrdienstkommandanten wird mit einem jährlichen Pauschalbetrag entschädigt. Einsätze und Übungen werden besoldet, für Sitzungen wird ein Sitzungsgeld entrichtet.

Pro Woche investiere ich bis zu einem Tag für die Feuerwehr! Je nach Intensität der Einsätze und Übungen.

Was werden Sie ab dem nächsten Jahr mit Ihrer «neuen» Freizeit anstellen?

Ich freue mich, dass ich bald mehr Zeit für alte und neue Hobbys habe. Trotzdem werde ich weiterhin für die Öffentlichkeit tätig sein, sei dies als Kreiskaminfegermeister in meinem angestammten Beruf oder als Burgerrat der Bürgerbäuer Spiez.

Redaktion SpiezInfo

## Pensionierung von Kari Amstutz



Kari Amstutz ist nach 30-jähriger Tätigkeit im Werkhof der Gemeinde Spiez per Ende August in den wohlverdienten Ruhestand getreten. In diesen drei Jahrzehnten ist er bei Wind und Wetter, Kälte und Hitze regelmässig den Gemeindestrassen und -wegen nachgegangen und hat für Sauberkeit und Ordnung gesorgt. Mit «seinem» Unimog hat er unzählige Fuder an Wischgut und Gras abgeführt und dank seiner umgänglichen Art war er in der Bevölkerung bekannt und beliebt.

Wir danken ihm für seinen steten Einsatz ganz herzlich und wünschen ihm im Kreise seiner Familie alles Gute.

Bauamt/Werkhof Spiez



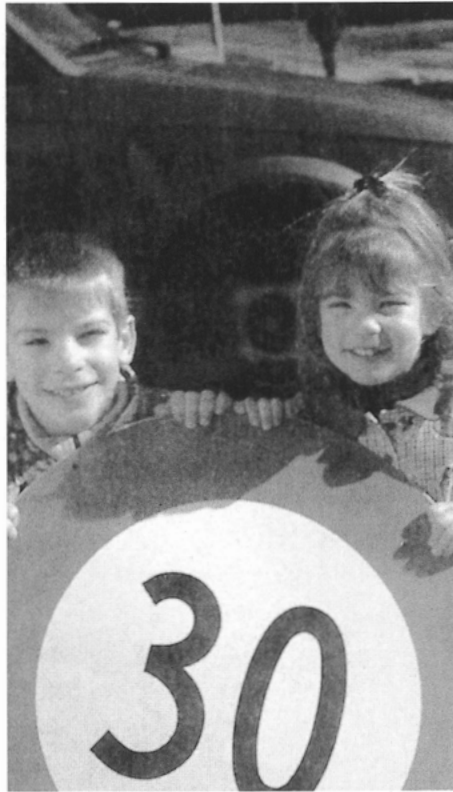
# Einführung von Tempo 30

## Verkehrsberuhigung im Bürg-/Schachenquartier

Es ist geplant, im Gebiet Bürg/Schachen Tempo 30 einzuführen. Das Pilotquartier soll als Grundlage für weitere Wohnzonen in Spiez dienen.

Im Verkehrsrichtplan sind die politischen Absichtserklärungen der Gemeinde festgehalten. Er zeigt auf, welche Hauptverkehrsachsen die Gemeinde Spiez durchqueren, wie die Quartiere erschlossen sind und wo der Velo- und Fussverkehr Priorität hat. Im Massnahmenkatalog des Verkehrsrichtplans der Gemeinde Spiez sind die Wohngebiete als verkehrsberuhigte Zonen ausgeschieden.

Die Gemeinde realisierte in den letzten Jahren vor allem auf Schulwegen punktuelle Verkehrsberuhigungsmassnahmen. Nun wurden zusammen mit Quartiervertretern und dank finanzieller Unterstützung von Energie 2000 Massnahmen für den Langsamverkehr im Pilotquartier Bürg/Schachen erarbeitet.



### Prozess der Erarbeitung

Die Gemeindebehörde erarbeitete in einer Arbeitsgruppe mit Vertreterinnen und Vertretern aus dem Quartier und aus der Verwaltung sowie in Zusammenarbeit mit einem Verkehrsplaner den Entwurf für eine

Verkehrsberuhigung im Bürg-/Schachenquartier. Dieses Pilotquartier dient als Grundlage für weitere Wohnzonen in Spiez.

Folgende Ziele dienen als Grundlage:

- Erhöhung der Sicherheit
- Aufwertung des Quartiers
- Reduktion der Umweltbelastung

Eine rasche Umsetzung von Massnahmen und ein intensiver Kontakt mit der betroffenen Bevölkerung waren weitere Grundsätze bei der Erarbeitung.

### Infobus im Quartier

An zwei Tagen im Juni 1999 wurde mittels eines Infobusbüros im Quartier Bürg/Schachen diskutiert, aufgeklärt und Ideen gesammelt. Alle konnten ihre Probleme und Vorschläge direkt abgeben und die Kinder zeichneten ihre Visionen auf Papier. Diese Eingaben flossen in den vorliegenden Entwurf ein.

### Mitwirkung

Nach der Informationsveranstaltung haben die Bewohnerinnen und Bewohner die Möglichkeit, ihre Ansichten sowie weitere Ideen und Anregungen der Gemeinde schriftlich einzureichen.

Ein detaillierter Bericht und ein Plan liegen beim Polizei-Inspektorat auf. Die Eingaben werden geprüft und anschliessend wird das definitive Projekt ausgearbeitet.

Die Gemeinde freut sich auf Ihre Mitwirkung bis Montag, 13. Dezember 1999. Diese senden Sie bitte an folgende Adresse:



GEMEINDE SPIEZ

2000  
Energie 2000



## Anonyme Schreiben an die Gemeinde

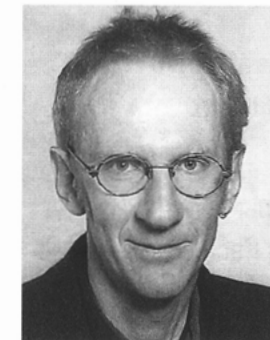
Wir danken allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern, welche uns ihre Anliegen, Wünsche und Ideen schriftlich mitteilen. Es ist bei der Gemeindeverwaltung üblich, auf alle eingehenden Schreiben mit einer Stellungnahme zu antworten.

Leider erhalten wir immer wieder anonyme Briefe. Bei dieser Gelegenheit machen wir aufmerksam, dass diese Schreiben nicht berücksichtigt werden. Wir danken allen, die mit ihrem Namen zu ihren geschriebenen Zeilen stehen können.

Gemeindeverwaltung Spiez

## Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen den neuen Jugendarbeiter der Gemeinde Spiez herzlich willkommen



Name und Vorname:  
Krebs Gerhard

Geburtsjahr:  
1962

Angestellt als  
Jugendarbeiter 75 %

Gesundheit fördern,  
Beziehungen bereichern  
durch

# MASSAGE «in touch»

Die Grundgriffe der  
klassischen Körper-  
massage lernen Sie  
in einem Tageskurs in  
Aeschi bei Spiez.

Kurskosten: Fr. 85.-

Kursleitung:  
Dietmar Thielmann,  
med. Masseur/Theologe

Info-Prospekt anfordern,  
anmelden:  
Tel. 033 654 6522

Infos auch unter:  
www.healingtouch.ch

**jeden Monat mehrere  
Termine in der Heilpraxis  
«in touch»**

## FISCHERBAR

Sousol Hotel Bellerive *Faulensee*

**Täglich geöffnet  
18.00–02.00 Uhr**

Im November jeweils  
am Freitag Raclette  
ohne 12. November

Telefon 033 654 94 00  
079 311 88 55

*18.00 bis 19.00 Uhr  
– HAPPY HOUR*

Lötschberg-Metzg  
\*\*\*  
FRITZ STUCKI

**FLEISCH-, WURST- UND PARTYSERVICE**  
3700 Spiez – Telefon 033 654 77 70

## PASTETLI-WOCHEN!

vom 17. November bis 24. Dezember 99

**Pastetlisauce in  
verschiedenen Variationen!**

**Probieren Sie  
unsere Hausspezialitäten!**

**Lassen Sie sich überraschen,  
wir beraten Sie gerne!**

# En Hit!

Gegen Abgabe dieses «BONS»  
erhalten Sie pro Pastetli-Einkauf  
**ab Fr. 25.-**

**2 Pastetli GRATIS**

Lötschberg-Metzg, Spiez  
Fam. F. Stucki & MitarbeiterInnen

«Es läbigs Dorf»  
«Ä läbigi Metzg»  
Jetzt geisch zum Fritz  
i d' Lötschberg-Metzg



# Änderung der Kehrichtgebühren per 1. Januar

Die Sackgebühren steigen – die Grundgebühr sinkt erneut

Da ab dem 1. Januar ein Deponieverbot für brennbare Abfälle in Kraft tritt, muss der Kehricht künftig in ausserkantonale Verbrennungsanlagen geführt werden. Dies hat zwar eine Erhöhung der Sackgebühren zur Folge, dafür kann die Grundgebühr gesenkt werden.

Die heutigen Sackgebühren decken die höheren Aufwendungen nicht mehr. Deshalb haben die Gemeinden der AVAG beschlossen, die seit 1995 konstant gebliebenen Sackgebühren auf den 1. Januar der neuen Situation anzupassen. Gleichzeitig werden die verschiedenen gemeindeindividuellen Säcke und Marken durch einheitliche AVAG-Säcke und -Marken abgelöst.

Falls die Lagerbestände nicht bis Ende Jahr reichen, werden bereits im Dezember neue Säcke und Marken verkauft. Ab Januar werden dann in allen Verkaufsstellen ausschliesslich neue Säcke und Marken erhältlich sein.

Die alten Säcke und Marken sind noch drei Monate über den Umstellungstermin hinaus gültig, dürfen also noch bis am 31. März 2000 verwendet werden. Rückvergütungen für nicht mehr gültige Säcke und Marken sind nicht vorgesehen.



### Senkung Kehrichtgrundgebühr

Demgegenüber kann die Kehrichtgrundgebühr der Gemeinde Spiez im Jahr 2000 erneut gesenkt werden. Statt der bisherigen Fr. 35.- müssen nächstes Jahr nur noch Fr. 28.- pro Einwohnergleichwert (= Zimmer) bezahlt werden. Die Kehrichtgrundgebühr hat sich in den vergangenen Jahren wie folgt entwickelt:

1996	Fr. 52.- pro Einwohnergleichwert
1997	Fr. 50.- pro Einwohnergleichwert
1998	Fr. 45.- pro Einwohnergleichwert
1999	Fr. 35.- pro Einwohnergleichwert
2000	Fr. 28.- pro Einwohnergleichwert

Werkhof Spiez

Gebindegrösse	Stück pro Rolle oder Bündel	Verkaufspreis Säcke		Verkaufspreis Marken	
		alt	neu	alt	neu
17 Liter	10 Stück	Fr. 8.50	Fr. 10.00		aufgehoben
35 Liter	10 Stück	Fr. 15.00	Fr. 19.00	Fr. 15.00	Fr. 19.00
60 Liter	10 Stück	Fr. 25.00	Fr. 32.00	Fr. 25.00	Fr. 32.00
110 Liter	5 Stück	Fr. 22.50	Fr. 29.00	Fr. 22.50	Fr. 29.00
Sperrgut	1 Stück	—	—	Fr. 6.00	Fr. 7.80



# Landi

www.landishop.ch

## Frohe Weihnachten Besuchen Sie unseren Weihnachtsmarkt

<b>Baumkerzen, Stumpenkerzen, Leuchtkerzen</b> bereits ab statt 1.30 <b>1.-</b>	<b>Davoser Schlitten</b> 79710 <b>59.-</b>		<b>Brotbackautomat «Trisa» PANFLOR</b> Spitzenmodell mit 1000 g Backvolumen für 500 g- und 750 g-Brote 70643 <b>Tiefstpreis</b> <b>195.-</b>
	<b>Tannenbaum «Canadian Pine»</b> Kunststoff, 135 cm 78800 <b>49.-</b>	<b>Diverse Baumkugeln</b> in verschiedenen Farben 78800 statt 150.- <b>99.-</b>	
<b>Christbaumständer</b> 5,2 kg 78227 statt 45.- <b>35.-</b>		<b>Girlande</b> 270 cm 78808 <b>9.90</b>	<b>Semmel-Weissmehl</b> 5 kg 89101 statt 9.20 <b>7.20</b>
<b>Bei uns finden Sie zudem eine grosse Auswahl an Baumschmuck, Lichterketten und Geschenkpapier</b>	<b>LANDI Spiez</b> Thunstrasse 11 3700 Spiez	<b>Kindertraktor «John Deere»</b> grün-gelb, ab 3 1/2 Jahren 79559 statt 150.- <b>99.-</b>	<b>Zopf-Mehl</b> 5 kg 89141 statt 10.50 <b>8.30</b>

## Frühes Deponieren ist zu vermeiden

Die Kehrichtsammelplätze sind sauber zu halten

Wie Sie den untenstehenden Bildern entnehmen können, halten sich nicht alle Bürgerinnen und Bürger daran, den Kehricht erst am Abfuhrtag oder frühestens am Vorabend zu deponieren.

Mit Ihrer Hilfe und Rücksichtnahme auf diese Regel können wir solche Bilder in unserer Gemeinde künftig vermeiden. Der Werkhof dankt allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern, die sich für einen sauberen Kehrichtsammelplatz einsetzen.  
*Werkhof Spiez*



Um solche Bilder künftig zu vermeiden, sollte das Entsorgungsgut erst am Abfuhrtag deponiert werden.



Es ist darauf zu achten, dass bei Sperrgutabfällen das Trottoir nicht belegt wird, damit die Fussgänger nicht auf die Strasse ausweichen müssen.

## Öffnungszeiten Verwaltung über Festtage

Computertests infolge Millenniumwechsels

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben über die Festtage wie folgt geschlossen:

- \* Freitag, 24. Dezember 1999, nachmittags
- \* Freitag, 31. Dezember 1999, ganzer Tag
- \* Montag, 3. Januar 2000, ganzer Tag
- \* Dienstag, 4. Januar 2000, ganzer Tag

In dringenden Fällen steht Ihnen der Pikett-Dienst der Gemeindepolizei, Tel. 654 35 13, zur Verfügung.

Wir danken für Ihr Verständnis und wünschen allen frohe Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahrtausend!

*Redaktion SpiezInfo*



# Festtags-Pikettdienst ist organisiert

Sanitär- und Heizungsfirmen in den Gemeinden Aeschi und Spiez

Für Reparaturen an Wasserversorgungs-, Sanitär- und Heizungsinstallationen ist über die Festtage folgender Pikettdienst organisiert:

Samstag, 25. Dezember 1999

Sonntag, 26. Dezember 1999

Müller+Hänni, Gwattstutz 15, Gwatt/Spiez  
Telefon 654 70 90 oder 079 656 33 04

Montag, 27. Dezember 1999

Dienstag, 28. Dezember 1999

Vaterlaus Erben, Alleestrasse, Aeschi  
Telefon 654 36 88 oder 079 354 54 34

Mittwoch, 29. Dezember 1999

Donnerstag, 30. Dezember 1999

Zimmermann Alfred  
ob. Bahnhofstrasse 50, Spiez  
Telefon 654 19 40

Freitag, 31. Dezember 1999

Pfister Urs, Niederdorf, Aeschi  
Telefon 654 75 60

Samstag, 1. Januar 2000

BZS B. Zimmermann  
Simmentalstrasse 28, Spiez  
Telefon 654 62 84

Sonntag, 2. Januar 2000

Montag, 3. Januar 2000

Schneider Arthur, Hondrichstrasse 15, Spiez  
Telefon 654 27 20

Dienstag, 4. Januar 2000

Mittwoch, 5. Januar 2000

Gebr. F.+R. Lüthi, Leimernweg 2, Spiez  
Telefon 654 19 09

Donnerstag, 6. Januar 2000

Freitag, 7. Januar 2000

Zimmermann AG, Oberlandstrasse 3, Spiez  
Telefon 654 84 00

Samstag, 8. Januar 2000

Sonntag, 9. Januar 2000

Siegenthaler AG, Spiezstrasse 62, Gwatt/Spiez  
Telefon 336 11 68 oder 654 11 69

Wasserversorgungsgenossenschaft

Aeschi+Spiez, Pikett

Telefon 654 144 64

Die Pikett-Telefonnummern erscheinen auch auf dem TV-Regas-Infokanal 10/210 Mhz und im Berner Oberländer vom 23. Dezember 1999.

Die Konzessionäre A der Wasserversorgung Aeschi und Spiez danken ihren Kunden für das im vergangenen Jahr entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein erfolgreiches neues Jahr.

*Ihre Sanitär- und Heizungsfirmen*

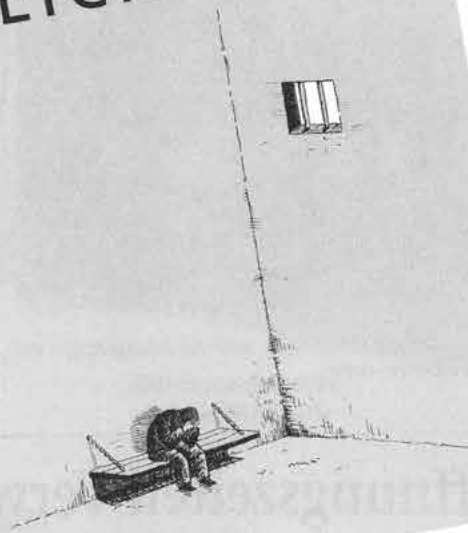
92 Seiten klebegebunden  
mit 6 Illustrationen  
Fr. 24.80

Paul Stalder:  
**VOM LÄBE  
ZEICHNET**

Ineluege übere  
Zuun von ere  
Strafanstalt.  
Inelose i  
d'Läbesgschichte  
vo Strafgfangene.  
Ateil näh am  
Schicksal vo  
zeichnete Mönsche.

Paul Stalder

**VOM LÄBE  
ZEICHNET**



## BESTELLTALON

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. des Buches «Vom Läbe zeichnet» zu Fr. 24.80

Name .....

Adresse .....

PLZ/Ort .....

Einsenden an: Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Fax 336 55 56  
oder an Bücherperron, Bahnhofstrasse 37, 3700 Spiez



# Das Weinjahr 1999 im Spiezer Rebberg

Nostradamus, das Jahr im Zeichen von Menge und Qualität



## Austrieb

Fast hätten die Frostnächte vom 14.–17. April die letzte Ernte dieses Jahrhunderts zunichte gemacht. Glücklicherweise waren die Knospen noch zum grössten Teil in der Wolle geschützt. Die grossen Schneemengen des Winters und die starken Regenfälle in allen Frühlingsmonaten liessen den Wasservorrat und damit das Wachstum günstig beeinflussen. Zügig konnten die Reben die Stadien durchwachsen. 200 mm im Mai und 200 mm im Juni brachten aber zusammen mit den ersten sommerlichen Tagen ab Ende Mai mit Temperaturen von über 30 °C die ersten Gefahren von Peronospora-Infektionen. Nicht ganz so einfach ging es mit den

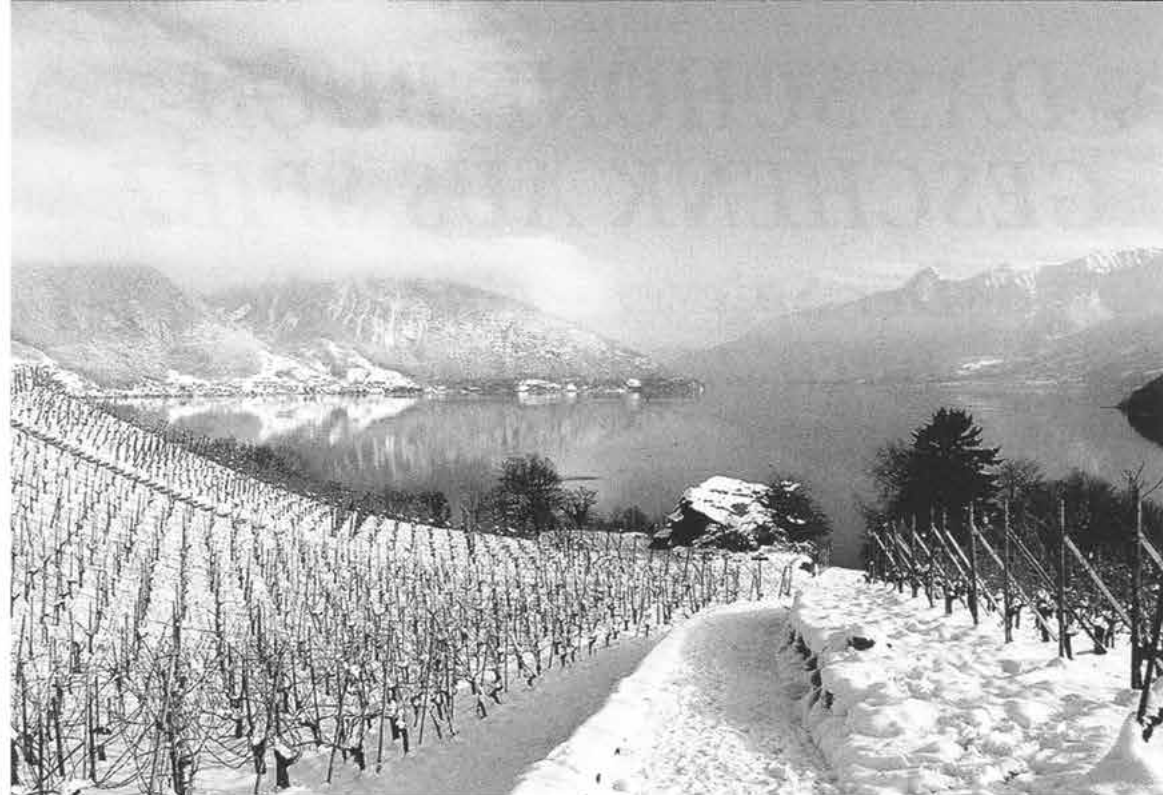
Spritzungen. Beinahe jede Applikation musste wegen den Gewittern unterbrochen oder sogar bei einzelnen Parzellen wiederholt werden. Der Rebberg zeigte sich aber immer noch in gesundem Zustand. Die Spritzdaten waren offenbar gut gewählt.

## Blüte

Mit einem starken Regenguss von 43 mm ging die Blütezeit Ende Juni, leicht verspätet, zu Ende. Niemand wollte zu diesem Zeitpunkt schon an eine grosse Ernte glauben. Ab 15. Juli wurden die Spiezer Reben sogar von einer langen Trockenperiode heimgesucht. Die Reben, bis dahin auf genügend Wasser eingestellt, zeigten recht schnell Verfärbungen und Blattfall.

## Trockenheit und Hagel

An den wenig tiefgründigen Parzellen begannen sogar die Rebstöcke abzustorben. Am 5. August mussten die Feuerwehropumpen in Gang gesetzt werden. Zum grossen Glück begann es am gleichen Abend zu regnen. Leider hagelte es aber am 6. August ein erstes Mal. Die Schäden betrug immerhin im ganzen Rebberg ca. 20%. Die verhagelten und daher vertrockneten Beeren zeigten auch zu diesem Zeitpunkt noch keine Grosseernte. Die starken Regenfälle in der ersten Augushälfte wurden gut überstanden. Mit der 6. und letzten Spritzung sollten nun die Blätter für nochmals 30 Infektio-



nen geschützt bleiben. Der Computer zeigte zu diesem Zeitpunkt, dem 15. August, immerhin schon 34 mögliche Infektionen. Ab dem 21. August bis zum 15. September hatte Spiez die 2. Trockenperiode. Die Trauben blieben somit immer noch untergewichtig. Eine Begehung im Rebberg zeigte deutlich, dass nicht mit einer Normalernte zu rechnen war. Auch diese Trockenperiode endete mit einem Hagelschlag am 17. September.

## Hagelschlag und Regen im Überfluss

Glücklicherweise windete es diesmal nicht. Die Hagelkörner kamen direkt von oben und federten im üppigen Laubdach sehr gut ab. Die Trauben blieben zum grössten Teil unversehrt. Zum Zeitpunkt des Läset-Sonntags regnete es in Strömen und tagelang. Und plötzlich zeigten sich die grossen Mengen. Das Traubengewicht schraubte sich in noch nie dagewesene Gewichte. Es konnten Gewichte beim Blauburgunder von bis zu 500 g gewogen werden. Zu einem Grünschnitt war der Zeitpunkt aber schon zu spät, da bereits 75 °Oe zu messen waren.

## Fäulnis

Die prallgefüllten Beeren begannen nun zu faulen. Die Traubenhaut platzte schon bei kleinster Berührung. Am

29. September musste mit Vorlesen, teilweise sogar mit Totallesen begonnen werden. Die gelesenen Parzellen zeigten Erträge, die nahe an die Mengenbegrenzung (1.3 kg/m<sup>2</sup>) hinkamen. Die Qualität zeigte aber erfreuliche Durchschnittswerte von 75 °Oe. Die Mehltau-Infektionen zeigten nun erste Anzeichen. Einzelne Parzellen, vielfach jene mit grossen Erträgen, verfärbten sich schon Ende September.

## Ernte

Auch die Blauburgunder-Parzellen mussten früh überlesen werden. Beginnend mit 76 °Oe, steigerten sich die Messwerte fast täglich. Sogar Parzellen mit wenig Blättern steigerten sich nach einem 2. Entlastungsschnitt in gute Werte. Der Bisennebel, verhangene Berghänge im ganzen Oberland, verhinderte zwischendurch eine Zuckerzunahme. Und endlich konnte Ende Oktober die Ernte unterbrochen werden. Einige Föhnstage brachten zum Schluss für uns Spiezer rekordverdächtige 98–100 °Oe. Vor den grossen Herbststürmen beendeten wir die Ernte am 1. November. Eine der grössten Ernten wartet auf die Entwicklung im Keller. Zusammenfassend: Die Spiezer Rebleute sind glücklich und zufrieden.

*Klaus Schilling, Betriebsleiter Rebbau Spiez*



# DAS SCHÖNE BUCH- GESCHENK AUS SPIEZ

«Der Spiezer – eine Reise  
durch das Rebenjahr»



#### DER AUTOR

Klaus Schilling, Reb- und Kellermeister in Spiez.

#### DAS BUCH

Umfasst mehr als 100 Seiten, enthält über 200 farbige Aufnahmen, Details und Gesamtansichten vom Spiezer Rebbeg aus den verschiedenen Jahreszeiten.

#### DER HERAUSGEBER

ist die Rebbaugenossenschaft, 3700 Spiez.

#### JETZT BESTELLEN

Wir bestellen

..... Exemplar(e) des Buches von Klaus Schilling «Der Spiezer – eine Reise durch das Rebenjahr» zum Preis von Fr. 35.— exkl. Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bitte senden Sie diesen Talon in einem frankierten Couvert an  
**bücherperron**, Bahnhofstrasse 37, 3700 Spiez oder an die  
**Rebbaugenossenschaft**, Postfach, 3700 Spiez. Besten Dank.



## Kerzenziehen in der Adventszeit



Reformierte Kirchgemeinde Spiez

Vom 1.–8. Dezember  
können im Untergeschoss  
des Spiezer Kirch-  
gemeindehauses Kerzen  
gezogen werden.



#### Öffnungszeiten:

Montag bis Samstag 14.00–17.00 Uhr  
Sonntag 11.00–16.00 Uhr

#### Mitnehmen:

alte Kleider, Schürze, Lappen,  
Kartonschachtel zum Transportieren  
der Kerzen

#### Kosten

Fr. 1.50 je 100 g  
Ein eventueller Überschuss geht  
an eine wohltätige Organisation.

Die Anlage kann auch während der  
übrigen Zeit benutzt werden (ohne  
Betreuung).

**1.–8. Dezember 1999**

**Kerzen ziehen**

**Mittwoch bis Mittwoch**

#### Auskunft

bei Beat Bähler, Tel. 654 99 91



# SYLVESTER 1999

im Hotel Restaurant DES ALPES Spiez

*La bienvenue avec  
un Blanc Cassis*

• • •

*Salade d'hiver au  
saumon fumé*

• • •

*Consommé de volaille  
en tasse  
Profiteroles des Grisons*

• • •

*Filet de rouget et  
de moules  
Risotto safrané*

• • •

*Cœur de filet de bœuf  
en tranches  
Gratin dauphinois  
Bouquetière de légumes*

• • •

*Gourmandises de  
fromage oberlandaises*

• • •

*Barquette au  
chocolat Des Alpes  
Tartelette aux pommes*

• • •

*La flûte de Pommery de minuit  
Les friandises St. Sylvestre*

*alles inklusive Fr. 130.–*

Geniessen Sie mit uns  
einen gemütlichen  
und unvergesslichen Abend.

Treffpunkt zum Apéro  
ab 19.00 Uhr.

Wir servieren Ihnen 3 aus-  
gesuchte Weine aus I, CH,  
und F – zum Jahreswechsel  
ein Cüpli Pommery.

Wir empfangen Sie  
in originell dekorierten  
Räumlichkeiten.

Background- und  
anschliessend Tanzmusik  
mit den Terranias.

Dann und wann eine  
Überraschung.

Tisch-Reservationen:  
Tel. 033 654 33 54  
Fax 033 654 88 50  
e-mail: hotelalpes@cs.com

Wir freuen uns riesig  
auf Ihr Kommen!  
Ihr Des Alpes-Team

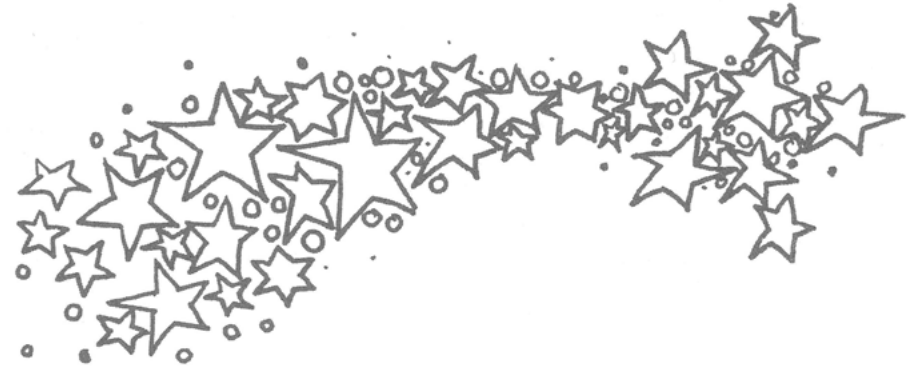


## Fyre mit de Chlyne im Advent



Reformierte Kirchgemeinde Spiez

Jeweils Mittwoch, 8., 15. und 22. Dezember 1999  
um 9.30 Uhr in der reformierten Kirche Spiez



Zum ersten Mal möchten wir dieses Jahr Mütter und Väter, Grosseltern und andere Erwachsene einladen, sich gemeinsam mit ihren drei- bis fünfjährigen Kindern auf Weihnachten einzustimmen. Ältere und jüngere Geschwister sind ebenfalls herzlich willkommen.

Die Kinder sind die Hauptpersonen in diesem Gottesdienst, auf ihre Bedürfnisse und Fähigkeiten wird Rücksicht genommen. Im Mittelpunkt des Gottesdienstes steht eine Bilderbuchgeschichte. Die Feier dauert eine halbe Stunde, anschliessend sind alle zu einem gemütlichen Tee eingeladen.







Wir freuen uns.

Team «Fyre mit de Chlyne», Spiez  
und Pfarrerin S. Schneider Rittiner



# STÄRKEN SIE SICH FÜR DEN WINTER!

**Auf folgenden Behandlungen erhalten Sie in den Monaten  
Dezember 99 und Januar 2000 einen Rabatt von 10%**

-  Klassische Med. Massagen
-  Manuelle Lymphdrainagen
-  Fussreflexzonenmassagen
-  Thalassobehandlungen
-  Packungen mit Meeralgen zum Entschlaken
-  Fangopackungen

## NEU IM IGEL:

*DAS ERFOLGREICHE*

*ISO-BALANCE-TRAININGSPROGRAMM*

ABNEHMEN CELLULITE-REDUKTION WELLNESS-TOTAL

*die ersten 10 KundInnen erhalten einen Super-Spezialpreis*

*JETZT AKTUELL: GUTSCHEINE FÜR  
EIN SINNVOLLES WEIHNACHTSBESCHENK.*

*WIR FREUEN UNS, SIE KOMPETENT BERATEN ZU DÜRFEN.*

IGEL  INSTITUT

Oberlandstrasse 23, 3700 Spiez  
Tel. 033 650 90 50

*VON DEN KRANKENKASSENKASSEN ANERKANNT*



# Kirchlicher Sport und kirchliche Spiele?



Reformierte Kirchgemeinde Spiez

Man muss weder ehrgeizig noch besonders fromm sein, wenn man – regelmässig oder sporadisch – bei der Spiezer «kirchlichen» Sport- und Spielgruppe mitmachen will. Voraussetzung hingegen ist Plausch am Sport, vor allem an Spielen.

Zwar geht es, so der Leiter der Sport- und Spielgruppe, Beat Bähler, beim Plauschtraining der Spiezer Kirchen manchmal ganz engagiert zu und her. Im Grunde genommen heisst das Ziel aber schlicht und einfach Freude an Bewegung, Plausch an Sport und Spiel und Freude an Begegnung mit andern Plauschsportlerinnen und -sportlern.

## Anmeldung nicht erforderlich

Das «Training» findet jeweils am Samstag, 10 bis 12 Uhr – ausgenommen in den Schulferien – in der Turnhalle Seematte in Spiez statt. Irgend eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Für die Versicherung muss jedermann selber besorgt sein. Beat Bähler, der bei der Reformierten Kirchgemeinde Spiez als Religionslehrer tätig ist, weiss zu berichten, dass jeweils rund die Hälfte der Anwesenden zum «regelmässigen Stock» der Sport- und Spielgruppe gehören, während die andern lediglich sporadisch an den Spielen teilnehmen. Sind es im Sommer manchmal auch nur 5 oder 6 Sportfans, die nach einem lustbetonten Aufwärmen das vielgestaltige Spielprogramm absolvieren, so kann die Zahl im Winter gut und gerne auf über 15 steigen.

## Alter spielt keine Rolle

Frauen und Männer sind gleichermassen willkommen, und auch das Alter spielt kaum eine Rolle. Zur Zeit erfreut sich, so Beat Bähler, vom Jugendlichen bis zum



über 45jährigen «querbeet alles» an Volley- und Basketball, an Unihockey und Badminton. Wenn man etwas Rücksicht nehme aufeinander, gebe das kaum Probleme.

## Worin besteht der Reiz?

Der Reiz der Sport- und Spielgruppe scheint vor allem darin zu bestehen, dass man keinerlei Verpflichtungen eingeht, dass Plausch ganz gross geschrieben wird und dass «Fairplay» eine Selbstverständlichkeit ist. Zur Abwechslung treffen sich einzelne «Mitglieder» der Gruppe auch einmal ausserhalb des Samstagplausches. Dabei kann die Palette vom Marsch auf den Niesen über den Vita Parcours bis zur Aarefahrt reichen.

Die «kirchliche» Sport- und Spielgruppe besteht nun seit drei Jahren und ist ein «Kind» von Beat Bähler sowie Turn- und Sportlehrer Oskar Diesbergen, Spiez. Als feststand, dass die Freitag-JK nicht mehr weiter geführt wird, wünschten sich einige Mitglieder der Jungen Kirche eine Art Fortsetzung in loser Form. Die Antwort war die Sport- und Spielgruppe, die zwar nicht kirchlichen Sport und kirchliche Spiele – die es wohl gar nicht gibt – betreiben will, sondern im christlichen Geiste ihren Plausch an Sport und Spiele haben möchte.

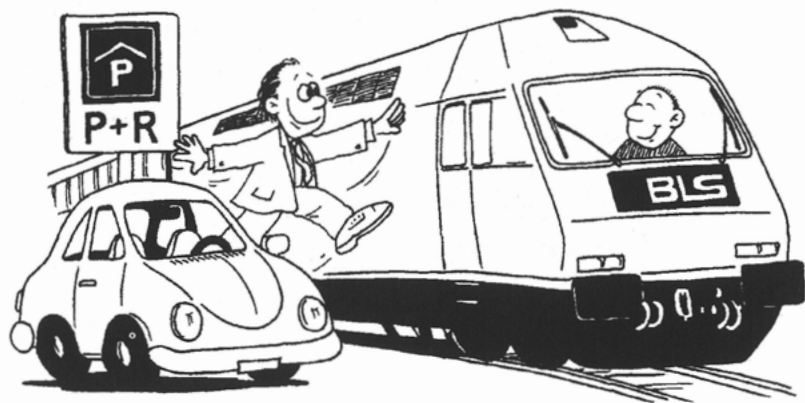
H. B.



## Aktion für Neuabonnenten

# Park + Rail

## Parkhaus BLS-Bahnhof Spiez



# 12 Monate bezahlen – 14 Monate parkieren!

**Wenn sie Ihre Jahres-Parkkarte im  
November 1999 oder Dezember 1999 kaufen,  
ist sie 14 Monate gültig.**

Den Beginn Ihres Parkabos können Sie zwischen November 1999 und Januar 2000 wählen.

**Preis der Jahres-Parkkarte Fr. 700.–\***

\*Für InhaberInnen eines Jahresabonnementes ab Fr. 500.–

### Das bietet Ihnen das Parkhaus:

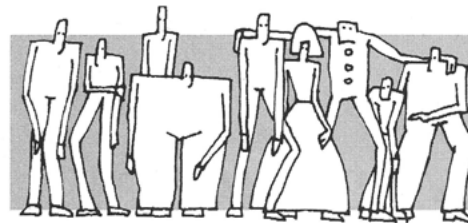
200 Parkplätze. Reservierte Plätze für Frauen. Extra-Parkfläche für Behinderte. 3 Plätze mit «Tankstelle» für Solarfahrzeuge. Gratis-Abstellplätze für 250 Velos. 24 Stunden geöffnet.

ReiseZentrum BLS im Bahnhof Spiez

Tel. 033 650 34 50

**BLS** Lötschbergbahn

E-mail: reisezentrum\_spiez@bls.ch www.bls.ch



## INFORMATIONEN



**BIBLIOTHEK SPIEZ**

### Öffnungszeiten während den Winterferien:

Die Bibliothek ist auch in der Ferienzeit normal, das heisst täglich geöffnet, ausser an den Feiertagen: jeweils Freitag und Samstag, 24./25. Dezember, 31. Dezember und 1./2. Januar 2000.

### Suchen Sie noch ein sinnvolles Weihnachtsgeschenk?

Warum nicht ein Jahres-Abonnement für die Bibliothek schenken? (Fr. 38.– oder 25.–). Auch Jugendliche (ab 12 Jahren) wissen das Zusatzabo für CD-ROM, Video und DVD zu schätzen (Fr. 15.–).

**Geschenkgutscheine sind in der Bibliothek erhältlich.**

### Einführungskurse Internet

An folgenden Daten findet je ein Einführungskurs ins Internet statt:

Jeweils Mittwoch, 1. und 8. Dezember,  
20.00–21.30 Uhr in der Bibliothek.

Unkostenbeitrag Fr. 20.–

Anmeldung unter Tel. 654 55 80 zu den  
Öffnungszeiten.

### Das Erlebnis Fotografie

Bei einem Gang in die Bibliothek können Sie die Ausstellung von Markus Steiner geniessen! «Wir haben verlernt, die Augen auf etwas ruhen zu lassen. Deshalb erkennen wir so wenig.» (Jean Giono). Die herrlichen Bilder verführen uns, wieder einmal unsere Augen ruhen zu lassen!

### Neuabonnenten

Wer ab 1. Dezember ein Neuabonnement löst, profitiert davon 13 statt 12 Monate!

### 4. Dezember: Weihnachtsmärit

Wiederum bietet die Bibliothek eine grosse Auswahl von preisgünstigen Büchern an!

### Bibliothek

Montag–Donnerstag

Dienstag/Donnerstag

Freitag

Samstag

Telefon 654 55 80

### Öffnungszeiten

14.30–17.30 Uhr

19.00–21.00 Uhr

14.30–21.00 Uhr

09.30–11.30 Uhr

Das ideale Weihnachtsgeschenk:  
Coiffeur- und Frisurencomputergutscheine  
von Koller Kari!



Wollten Sie schon immer wissen,  
wie Sie mit einer modernen  
Kurzhaarfrisur oder etwas längerem  
Haar aussehen würden?

**new!**

**Frisurencomputer**

- 600 Frisuren
- Dauer: 1/2 bis 1 Stunde
- Digitalkamera
- Nur Fr. 38.-

Ob Schneiden, Einlegen, Föhnen oder Hochstecken – unser 5köpfiges Team ist gerne für Sie da und steht Ihnen mit Rat und Tat zur Seite.

**Koller Kari**  
Seestrasse 13 • 3700 Spiez  
Telefon 033 654 26 37

**HAARSCHNITT SPIEZ**



Auf der Suche nach einer Herberge kamen Maria und Josef an einer Weintrotte vorbei. Der Kellermeister, gerade beim Pressen des «Neuen», hat die Beiden zu sich eingeladen. Am folgenden Tag erblickte das Jesuskind das Licht der Welt.

# Heiligabend

## Gemeinsam mit Andern

Wir bieten Ihnen:

- etwas zum Essen und etwas zum Trinken...
- einen Baum mit Lichtern...
- wohlige Wärme...

ein bisschen weihnächtliche Stimmung.



Kommen Sie ins Regezgebäude (Rebbaugenossenschaft) an der Schlossstrasse 8 (von unten). Ab 18.00 h (Beginn ca 19.00 h) sind Sie unser Gast. Sie und Ihre Bekannten und Freunde sind dazu herzlich eingeladen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Kirchliche Arbeitsgemeinschaft Spiez  
Klaus und Michèle Schilling



Die Speziellen  
**SCHREINERKURSE**  
für Frauen und Männer

Das besondere  
Weihnachts-  
geschenk!

- Holz-Spiele herstellen
- Original Berner Spinnrad
- Eck-Vitrine aus Nussbaumholz
- Standuhr Kompl. (Spezialkurs)

Verlangen Sie Kursprogramme!

**Fuhrmann Peter**

Schreinerweg 8  
3612 Steffisburg  
Tel. 033 437 35 37



**H.U. ZURBRÜGG**  
Elektronunternehmung  
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
3702 HONDRICH

**Ihr Service-Elektriker und  
SwissNet-Telecom-Spezialist**

**Einfach super!**

SPIEZ TOURISMUS

# MILLENNIUMS FEST BEIM TERMINUS

Dienstag, 28. Dezember 1999

Motto: Spiez trifft Spiez zum Jahrtausendwechsel  
Festlich mit Jahrtausendstimmung  
Beschwingt und fröhlich  
Verbindend für Jung und Alt  
Musik mit Stilrichtungen des Jahrhunderts  
Millenniumsstimmung beim Gratisapéro

## Programm

*Clowns, Jahrmarktstände, Verkaufsstände,  
Marronni, gratis Rössli Spiel für Kinder,  
Spiele für Kinder, Hau den Lukas, Verpflegung,  
Spass und festliche Stimmung, Musik und Tanz,  
Disco Night, Apéros und Überraschungen*

- 14.00 Beginn Fest im Aussenbereich
- 16.30 Gratskino für Kinder Movie World
- 18.00 Gratis Millenniumsapéro im Aussenbereich**
- 18.30 Jahrtausendmusik und Fest mit  
**Harry's Satchmo four, Dixieland  
Beat and Pop zum Jahrtausendwechsel  
Bands mit Specialeinlagen  
Disco Night: Underground Dance 3DJ's**
- 18.30 Verpflegung und Menüs in Brasserie  
Aussenstände, Migros, Mall, Movie World
- 21.00 Beginn Disco Night im Underground  
(Eintritt 10.- inkl. Getränk)
- 22.00 Gratis Millenniumsmehlsuppe für alle**

# SPIEZ

Veranstalter: Spiez Tourismus mit Brasserie 66,  
Jugendrat Spiez, Migros, Mall, Confiserie Binoth,  
Movie World, Kino Theater Balmer,  
Brand Uhrenbijoutrie, Intersport Held AG,  
TRC Trainings Rehabilitations Center

SPIEZ INFO

INFORMATIONEN

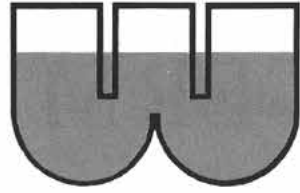
marcel steudler

Tapezierer-Polstergeschäft  
Bodenbeläge, Teppiche  
und Parkett

3705 Faulensee  
Tel./Fax 033 654 30 37

marcel steudler

Spenglerei  
Blitzschutzanlagen  
Reparaturen



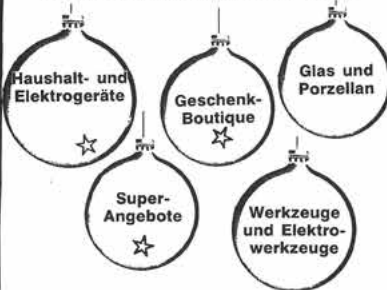
**Peter Weibel**

Thunstrasse 86  
3700 Spiez  
Tel. + Fax 033 654 38 86

??? Suchen Sie das Besondere ???

... dann sind Sie bei uns goldrichtig!

Lassen Sie sich inspirieren und sehen Sie sich  
unverbindlich in unserem modernen Laden um!



**Neu: Tresore** – Sicherheit, die  
schwer zu knacken ist!

Geniessen Sie den feinen Kaffee aus dem neusten  
**Solis Master 5000 Kaffeevollautomaten**

Unsere Geschenkgutscheine sind immer willkommen!

**Reberhard**  
Haushaltartikel - Eisenwaren  
Spiez, Oberlandstrasse 18  
Telefon 654 34 54

Café Bar

**INSIDE**

Rauchfrei  
Die neue Trend-Bar  
in Spiez

Mo-Fr 19-24 Uhr  
Sa 19-00.30 Uhr

NEU



033 654 56 36

Thunstrasse 32  
3700 Spiez

Mittwoch geschlossen  
Internet [www.spiez.ch/radius](http://www.spiez.ch/radius)



FRAUEN FORUM SPIEZ

Wir wünschen der ganzen Bevölkerung  
von Spiez und Umgebung

!!! PROSIT  
2000 !!!

An diesem Silvester stossen wir wegen  
der vielen Millenniums-Anlässen nicht im  
Schlosshof, sondern in Gedanken auf  
Euer weiteres Wohlergehen an.

Wir beabsichtigen aber, unsere Idee, im  
Schlosshof den Jahreswechsel zu feiern  
und die Spiezer Bevölkerung einander  
näher zu bringen, beim nächsten Jah-  
reswechsel weiterzuführen.

Bis im neuen Jahrtausend!

FRAUEN *Forum* SPIEZ



# CHLOUSE MÄRIT 4. DEZEMBER 1999

Der Abschluss des Märitjahres macht wiederum der traditionelle Chlousemärit. Vom Konenplatz bis zum Hotel Eden werden über 100 Märitstände von 10.00 bis 19.00 Uhr zum kaufen einladen. Wer sich noch nicht zum aufstellen eines Märitstandes entschlossen hat, kann sich noch jederzeit anmelden. Kinderstände sind gratis und dürfen überall aufgestellt werden, wo noch Märitlücken vorhanden sind.

Mit dem herrlichen Duft von Glühwein, heissem Tee und im Lichtschein von Kerzen und Petrollampen, möchten wir die vorweihnächtliche Zeit zum Verweilen und sich Begegnen nutzen. Sollte der Wettergott wie im letzten Jahr wieder in guter Stimmung sein, so dürfen wir auch diesmal mit leichtem Schneefall rechnen.

Zum Abschluss des Jahres danke ich allen Märitfahrern und Besuchern für Ihre Treue zum Spiezer-Samschtmärit. Einen speziellen Dank möchte ich dem Werkhof Spiez aussprechen, der bei jedem Wetter die Märitstände aufstellt und wegräumt, die Dorfstrasse reinigt und zusammen mit der Gemeindepolizei, die für die sichere Verkehrslumenkung verantwortlich ist, ein nicht wegzudenkendes Märitteam bilden. Nach der Winterpause werden wir wiederum am Samstag, 6. Mai 2000 mit dem Märit beginnen.

*Gewerbeverband Spiez, der Präsident  
Bernhard Steffen*

## Aktion der Spiezer Geschäfte



**Trumpfkarten aufbewahren!  
Sie bleiben auch in  
den folgenden Jahren gültig!**

Ab der **WGA** bis **31. Dezember** erhalten Sie bei Ihrem Einkauf in den Spiezer Geschäften Trumpfkarten, die zum Bezug von folgenden Gegenständen berechtigen:

1 Kristallglas mit Spiezer Wappen	=	500 Punkte
1 Kristallkaraffe	=	1500 Punkte
1 Zinnbecher	=	1000 Punkte
1 Zinnplateau	=	3500 Punkte
1 Zinnkanne	=	4000 Punkte
1 Reka-Check à Fr. 10.–	=	500 Punkte
1 Warengutschein à Fr. 10.–	=	500 Punkte

1 Trumpfkarte hellblau	=	10 Punkte
1 Trumpfkarte pink	=	100 Punkte

Trumpfkarten erhalten Sie beim Einkauf von Waren ab Fr. 10.– (=10 Punkte).

### Einlösen

können Sie die Gutscheine im Tourismusbüro beim Bahnhof Spiez bis Ende Januar.

### Öffnungszeiten

Montag–Freitag 8.00–12.00 Uhr  
14.00–18.00 Uhr

**Nicht verpassen:**

# ABENDVERKAUF

Freitag, 10., Freitag, 17. und  
Donnerstag, 23. Dezember in Spiez!

Für Qualität:

Situationsanalyse

Beratung

CAD-Planung

Küche nach Mass

burn küchen



## Individuelle Küchen \* zu konventionellen Preisen

Holzbau Burn AG

Erlenweg 1

3715 Adelboden

Tel. 033 673 81 81

[www.burn-adelboden.ch](http://www.burn-adelboden.ch)

\* Dank unserem CAD-System können wir Ihnen Ihre neue Einrichtung fotorealistisch entwerfen

JUGENDARBEIT SPIEZ UND REGION

# MYSKALIANACHT

11./12. DEZEMBER 1999

Diese spezielle Winternacht mit Volley-Ball, Millennium-Stage Talentbühne, Zukunftsbeiz, Perkussion, Breakdance, Rollerdisco und Special Guests wie Erich von Däniken und anderen... soll für alle Jugendliche ab 15 Jahren und jungen Erwachsenen zu einem aussergewöhnlichen Erlebnis werden.

### Beginn

21.15 Uhr im ref. Kirchgemeindehaus Spiez mit «SOLEGX» Mundart-Hip-Funk. Anschliessend ziehst du durch die Nacht und stellst dir je nach Interesse dein eigenes Erlebnis zusammen.

### Schluss

07.00 Uhr nach gemeinsamem Abschluss (Film) im ref. Kirchgemeindehaus Spiez.

### Vorverkauf

Fr. 15.- inkl. Verpflegung  
Gruppen ab 10 Personen → 1 Person gratis.

### Abendkasse

ab 20.30 Uhr, Fr. 20.-

### Wichtig

Wetterfeste Kleidung und Turnschuhe für Halle.

### Vorverkauf/Info

MYSKALIA-Nacht  
Postfach 243, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 61 11, Fax 033 654 60 33

*Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass in dieser besonderen Nacht junge Leute in Spiez unterwegs sein werden. Bei allfälligen Ruhestörungen hoffen wir auf Ihr Verständnis.*

ANLASS • SPEZIALANLASS • SPEZIALANLASS • SPEZIAL

## Talk-Show

00.00 bis 2.30 Uhr in der Katholischen Kirche.  
Diskussionen über die Zukunft mit ERICH VON DÄNIKEN, HELMUT KAISER und anderen.  
Moderation: Helena Durtschi.



# UMFRAGE VERKEHRSVERSUCH OBERLANDSTRASSE

## Auswertung

Wir erhielten 240 ausgefüllte Bogen zurück und möchten den EinsenderInnen an dieser Stelle für die Mitarbeit bestens danken.

*Die Statistik ergab folgendes Bild:*

An der Umfrage beteiligten sich 134 weibliche und 99 männliche VelofahrerInnen (7 Bogen ohne Angabe). 143 waren älter als vierzig und 97 zwischen zwölf und achtunddreissig, also eine ausgewogene Altersstruktur.

*Zusammengefasst ergibt sich zu den 6 gestellten Fragen folgendes Bild:*

**Frage 1:** Wir sicher fühlen sich VelofahrerInnen mit dem Velo auf Spiez Strassen?

- a) Auf der Anfahrt in's Dorfzentrum fühlen sich 183 mehr oder weniger sicher, und eine Minderheit von 57 signalisieren Mühe. Von diesen 57 fühlen sich auch 44 im Zentrum unsicher.
- b) Im Zentrum wöhnen sich nur noch 134 einigermaßen sicher; 106 fühlen sich unsicher, das heisst, 62 VelofahrerInnen stufen die Verkehrssicherheit im Zentrum geringer ein als auf dem Weg in's Dorf.

**Frage 2:** Die Hälfte der Befragten würden das Velo vermehrt gebrauchen, wenn die Strasse sicherer wäre.

**Frage 3:** Nach dem Handlungsbedarf gefragt, wurde der Lötschbergplatz 111 mal erwähnt! Vor

allem wird das Linksabbiegen als gefährlich eingestuft und Autos fahren zu schnell.

- Radstreifen wünscht man sich auf der Bahnhofstrasse und im Bereich von Simmental- und Interlakenstrasse.
- Das links Einspuren und Überqueren auf der Bahnhofstrasse bei der Post und im Bereich des Bahnhofes wird als Gefährlich empfunden. Verbesserungen werden dringend gewünscht.
- Ferner wurde angeregt, ausserhalb des Zentrums mehr Trottoir-Fläche für das Befahren mit dem Velo einzurichten.
- Die Oberlandstrasse wird als eng (wegen Verkehrsversuch) bezeichnet und könnte mit Tempo 30 entschärft werden.
- Parkgebühren sollten auch im Dorfzentrum erhoben werden, um den Missbrauch einzuschränken. Es sind nicht alles KundInnen, die im Dorfzentrum parkieren. Alle anderen öffentliche Parkfelder rund um's Dorfzentrum sind Gebührenpflichtig. Sogar die Einstellhalle bei der Migros ist Gebührenpflichtig.

**Frage 4:** Meinungen zu den Veloabstellplätzen. 108 Befragte fanden die bestehenden Anlagen als gut und genügend. 125 sähen Verbesserungen in quantitativer und qualitativer Hinsicht als nötig.



*Ungeeignete Veloabstellplätze an der Oberlandstrasse. Bild: Soeben verlässt der Automobilist sein Auto, das er unbekümmert auf dem Veloabstellplatz stehen lässt.*



*Zu wenig Veloabstellplätze beim Coop. VelofahrerInnen sind gezwungen Velos anderswo zu Parken.*



*Wenn Veloständer fehlen, werden Velos irgenwohin abgestellt, und nicht immer zu Gunsten Anderer. Aufgenommen an der Oberlandstrasse in Spiez*



**Frage 5:** Von den Befragten waren 171 täglich mit dem Velo unterwegs und 69 benützen das Fahrrad nur gelegentlich, vorallem in der Freizeit.

**Frage 6:** Hier war nach dem positiven Schlusspunkt gefragt, wo der «gäbigste» Veloständer oder Veloabstellplatz ist.

## Rangliste:

1. BLS	85	3. Schulhäuser	25
2. Migros	81	4. Coop	24

## Kommentar

Für viele RadfahrerInnen ist die Fahrt ins Dorf nicht unproblematisch. Zusätzliche Radstreifen, Tempo 30 im Zentrumsbereich, mehr Trottoirfläche für das Befahren mit Velos ausserhalb des Zentrums und bessere Ordnung beim Abstellen von Velos könnten die Verkehrssicherheit erhöhen.

Die meisten Veloständer und Veloabstellanlagen entsprechen nicht den Bedürfnissen der VelofahrerInnen. Es liegt oft an Kleinigkeiten, dass Velos nicht in die vorgesehene Veloständer gestellt werden. Gedeckte Veloständer, eine gute Zufahrt von der Strasse zum Veloständer und eine Beschriftung «öffentlicher Veloabstellplatz» schaffen Klarheit und Ordnung.

AutofahrerInnen wie VelofahrerInnen kaufen gleichviel ein. Das Kaufverhalten ist anders. AutofahrerInnen kaufen einmal pro Woche, VelofahrerInnen täglich ein. Im Endeffekt erbringen beide den gleichen Umsatz. FussgängerInnen lassen sich schwere Güter (z.B. Getränkeharassen) durch das Gewerbe nach Hause bringen und unterstützen so das Gewerbe.





## SCHREINEREI, KÜCHEN, ARCHITEKTURBÜRO

A.+P. von Känel GmbH  
Aeschi und Spiez  
Tel./Fax 033 654 21 33

## Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz  
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez  
Telefon 654 16 16, Fax 654 94 16

## M. Anneler

Eidg. diplomiert

Kachelöfen, Cheminée, Kamine  
Holz- + Oelöfen, Sibir-Heizungen  
Kochherde, Cheminée- und  
Specksteinöfen, Plattenbeläge  
Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 73 34/654 33 43



**HONDA**

Autohaus Herrenmatte  
Offiz. Hondavertretung  
Ernst Strauss  
3752 Wimmis

Permanente Ausstellung  
Verkauf - Service - Reparaturen  
Alfa Romeo-Service  
Auf Wunsch Abholdienst.

Telefon 033 657 27 33  
Fax 033 657 27 23  
E-mail: e.strauss@bluewin.ch

## CRAZY DANCERS SPIEZ/STEELBAND PANÄM

# VIEL ACTION IN KURZER ZEIT

Am 16. Oktober 1999 führten die Crazy Dancers Spiez und die Steelband PANäm den ersten Spiezer Unterhaltungsabend Kultur und Sport durch. Die Erstaufflage war denn auch gleich ein grosser Erfolg; der Lötschbergsaal war ausverkauft. Nebst den organisierenden Gruppen waren das Duo HäNy, die Gruppe Falso, Trial-Biker und ein Michael Jackson-Double zu sehen.



Die Crazy Dancers Spiez in voller Aktion!

Die dreistündige Show war durch das abwechslungsreiche Programm im Nu vorbei und die Zuschauer dankten den aufgetretenen Gruppen und Interpreten am Schluss mit einem tosenden Applaus.

Aufgrund der ersten Reaktionen ist nicht auszuschliessen, dass in zwei Jahren wiederum ein solcher Anlass in Spiez organisiert wird. Eine solche Veranstaltung würde in Spiez sicher auch weiterhin Anklang finden.

Dem OK des Unterhaltungsabends ist es ein grosses Anliegen, allen Helferinnen und Helfern für den grossen Einsatz, welcher an diesem Abend geleistet wurde, zu danken. Ebenfalls danken wir allen Zuschauern für die tolle Kulisse, welche wir erleben durften!

Wer Fragen betreffend dem Unterhaltungsabend oder den Crazy Dancers Spiez hat, kann sich bei Herrn Heinz Zurbrügg melden.  
Tel. 033 676 33 28.

## MIGROS Frischland



### TERMINUS SPIEZ

- Pick Pay • Kiosk AG
- Botty Schuhe
- Apotheke Terminus Spiez
- Bäckerei Konditorei Binoth

Musso E23 Fr. 37 900.-  
ABS KLIMA AIRBAG

- Powered by Mercedes-Benz
- Anhängelast bis 5t
- Ihr Partner für vierrad-  
angetriebene Fahrzeuge



Regionalvertretung:  
Begal AG Automobile  
Ernst Strauss  
Herrenmatte 1a  
3752 Wimmis  
Telefon 033 657 27 33  
Fax 033 657 27 23  
E-mail: e.strauss@bluewin.ch



Urs Liebi

Auto- und Bootssattlerei  
Sonnenstoren

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60

LEBENSQUALITÄT

# KÖRPERZENTRIERTE PSYCHOLOGISCHE BERATUNG, GANZHEITLICH-INTEGRATIVE ATEMTHERAPIE, WAS BEDEUTET DAS?

Diese Frage wird mir immer wieder gestellt, dazu hier einige klärende Erläuterungen:

unsere, für uns angenehme, entspannende oder belebende Atemform.

## Beratung:

Darunter verstehe ich eine unterstützende Begleitung meiner PatientInnen auf ihrer Suche nach Lösungen ihrer Probleme, eine Hilfe, ihre eigenen Gesundheits- und Heilungskräfte zu erkennen und zu aktivieren.

*Körperzentriertheit:* Neben dem Gespräch arbeite ich auch mit dem Körper als Kommunikationsmittel. Mimik Gestik, Körperhaltung oder die Art einer Berührung sind geprägt von der momentanen Stimmung und der Geschichte der PatientInnen. Meist ist diese Körpersprache nicht bewusst, sie kann aber zusätzlich zum Gespräch weitere Informationen liefern. Dabei ist es mir wichtig, ohne Wertung oder Interpretation, diese Körperphänomene anzusprechen und zu fragen, was die PatientInnen damit ausdrücken, was sie ihnen bedeuten.

## Atemtherapie:

Unser Atem ist enorm sensibel und reagiert sofort auf eine Gefühlsveränderung. Er ist für uns manchmal vielleicht unangenehm, aber er ist nie falsch. Mit der Atemtherapie wird durch Übungen im Stehen, Sitzen oder Liegen mit bestimmten Handgriffen versucht, den eigenen Atem zuzulassen und anzunehmen, wir finden

## Ganzheitlichkeit:

Sowohl in der Beratung wie in der Atemtherapie arbeite ich mit den PatientInnen als Ganzheit, mit all ihren verschiedenen Seiten, soziale, psychische, körperliche, und spirituelle Aspekte, Aspekte des Zeit- und Raumerlebens.

*Integration:* Beratung- und Atemtherapie verbinde ich miteinander und unterstütze die PatientInnen, die so gewonnenen Erkenntnisse auch in ihren Alltag einzubauen.

Dr. med. Christine Gysin, dipl. Ärztin, Lindenallee 44,  
3800 Interlaken, Tel. 078 626 57 15

VORHANG-ATELIER

REGINA MICHEL  
SEESTR. 6  
TEL. 033 654 04 05



marty AG

Eidg. dipl. Gipser-  
und Malermeister

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 13 21  
Fax 033 654 51 21



immer ein  
guter Wurf...



Coop Berner Oberland

# T R C

Trainings  
Rehabilitations  
Center  
S P I E Z

### Praxis für Physiotherapie

Behandlung auf ärztliche Verordnung

### Modernes Trainingscenter

Betreutes Gesundheitstraining für Leute aller Altersklassen  
Leistungstests und Trainingsberatung für Freizeit- und Leistungssportler

### Aerobicstudio

#### Adrian Kernen

dipl. Physiotherapeut  
Movie World Spiez  
Schlössli-Strasse 1  
3700 Spiez

Info: 079 694 92 29

[www.training-therapie-spiez.ch](http://www.training-therapie-spiez.ch)

[adikern@bluewin.ch](mailto:adikern@bluewin.ch)



DTV SPIEZ

## Spiezer Turner-Waldweihnacht mit Samichlaus-Besuch

Montag 6. Dezember 1999

Zeit: 17.30 Uhr

Wo: Rustwald bei der Krippe

Treffpunkt: 17.00 Uhr beim Waldeingang  
Riedernweg «Vorem Wald»

ÖV: BLS-Haltestelle  
Spiezmoos Nord oder Kumm

Treffpunkt bei Dauerregen: 17.30 Uhr direkt beim AC-Zentrum

Engeladen sind Kinder, Eltern, Grosis und Opas, Tanten,  
Onkel von JUTU, DTV, TV, HB, MR Spiez



## Chlouse-Märit, 4. Dezember 1999

Der DTV Spiez betreut am Chlouse-Märit vom 4. Dezember wieder e Stand mit feine, früsche Züpfe, Chüeche u süschtige Bachware. Wär öppe gärn es Caffee derzue wett, wird ou das bi üs finde. Der «Chlousedrink» isch e feini Spezialität...! Ou d'Chind chöme bi üs mit Apfelpunsch nid z'churz. Tät Euch e Bitz Züpfe zum Znüni nid gluschte? Oder heit Dihr am Änd no kei Sunntigs-Chueche? De chömet doch verbi!

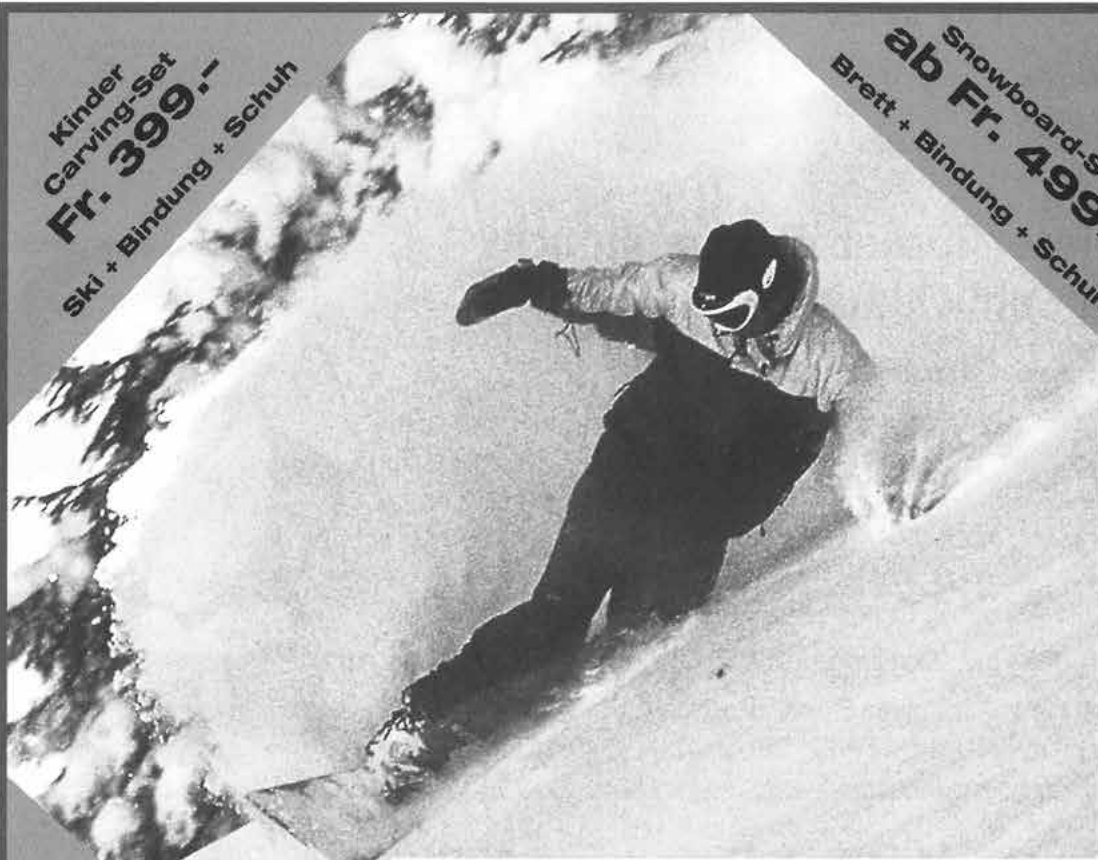


*Liebi Turnerinne, dänket dra!  
Gly isch der Chloustag wieder da!  
Mir wie ou hür ume z'Märit ga.  
Es brucht derzue wie alli Jahr  
E ganze Hufe bacheti War!  
Wär het Zyt derfür chli z'bache?  
De mögte d'Märitlüt gar lache!  
Zum vorus scho ganz härzliche Dank.  
Chömet doch de zumene Chlouse-Trank.*



Kinder  
Carving-Set  
**Fr. 399.-**  
Ski + Bindung + Schuh

Snowboard-Set  
**ab Fr. 499.-**  
Brett + Bindung + Schuh



CARVING  
LANGLAUF  
BIG FOOTS  
SNOWBOARD  
SNOWBLADES

SERVICE • BEKLEIDUNG  
OCCASIONEN • EINTAUSCH

**Fit-Line Sports**  
Oberlandstrasse 21 Tel. 654 02 75  
**SPIEZ**

## MILITÄRSCHÜTZEN SPIEZ

Samstag, 18. Dezember und Sonntag, 19. Dezember

Restaurant Bären, Spiezwiler

Autobahnausfahrt Spiez, grosser Parkplatz

# MILITÄRSCHÜTZEN SPIEZ GROSS-LOTTO

### Original-, Super- + Schlagergänge

(Jeder Gang ganze Karte voll)

Freundlich laden ein: Militärschützen Spiez und Familie Malan, Wirt  
Beginn jeweils um 15.00 Uhr mit **Gratis-Supergang**

### Unsere Hit-Preise:

div. Gutscheine • Kühlschränke • Mountain-Bikes • Stereoanlagen  
Reisegutscheine • Espresso-Maschinen • Farbfernsehgeräte • usw.

Gold	Mikrowellenherd	Durotherm	Leiterwägeli
Radio-Recorder	Elektrowerkzeuge	Brezeleisen	Backofen
Glocken	Staubsauger	Friteusen	Mixer
Holzwaren	Bourguignonne-Set	Raclette-Grill	usw.

### Achtung Supergang Gratis

um ca. 19.00 Uhr, zum Aussuchen (an beiden Tagen)

**Pro Kaufkarte 1 Gratiskarte**  
Nichtrauchersäali

200 Seiten gebunden  
mit 35 s/w-Abbildungen  
Fr. 35.–

Das Buch des  
Polizisten  
Beat Flückiger  
aus Spiez.

Hintergründe,  
Probleme,  
Menschliches zur  
Polizeiarbeit,  
erstmalig nieder-  
geschrieben.  
Ein Muss für jeden  
Spiezer.



**BESTELLTALON**

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. des Buches Polizei-Rapport zu Fr. 35.–

Name .....

Adresse .....

PLZ/Ort .....

Einsenden an: Beat Flückiger • Parkstrasse 11 • 3700 Spiez  
Oder per Fax an 033 654 86 64



**MUSIKVEREIN SPIEZ**

**Samstag, 11. Dezember 1999, 14.30 Uhr** (Pause 18.30–20.00 Uhr)  
**Sonntag, 12. Dezember 1999, 14.30 Uhr** (durchgehend bis 22.00 Uhr)

**Lötschbergsaal Spiez**

# MUSIK-LOTTO

Jeder Gang = KARTE VOLL  
pro Karte + 1 gratis

**14.30 und 20.00 Uhr Gratisgänge**

- Gold – Früchtekörbe – Fleisch
- Käse – Weine – div. Gutscheine
- Auslesegänge

Kinderhütendienst jeweils  
von 14.00–18.30 Uhr



**Wir danken für Ihren Besuch**

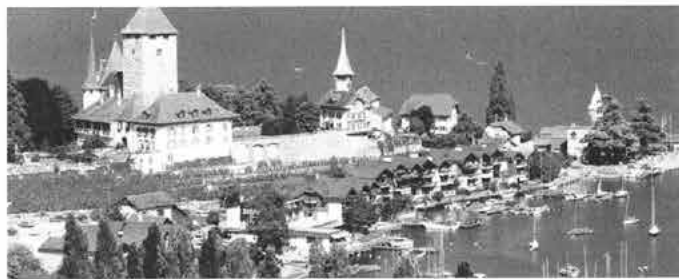
**Musikverein Spiez**

Bitte ausschneiden und mitnehmen

**1999**  
**BON**  
für eine zusätzliche  
**Gratiskarte**  
**Musikverein Spiez**

**1999**  
**BON**  
für eine zusätzliche  
**Gratiskarte**  
**Musikverein Spiez**

# Ihr Treff mit Freunden!



**Brasserie 66**  
 Franz Terkl · Seestrasse 4 · 3700 Spiez  
 Tel. 033 655 02 02 · Fax 033 655 02 01

## CHRISTLICHES LEBENSZENTRUM

# UNSER TRAUM WIRD WIRKLICHKEIT



Seit Jahren träumen wir von eigenen, grösseren Räumlichkeiten in Spiez. Vor drei Jahren begannen wir mit der Planung unseres Neubaus im Spiezwiler.

Nun wird dieser Traum Wirklichkeit. Ab ersten Januar werden wir mit unseren Veranstaltungen vom Bahnhofbuffet in das neue Christliche Lebenszentrum im Spiezwiler umziehen.

Sicher haben Sie diesen Neubau bei der Autobahnausfahrt Richtung Spiezwiler schon gesehen. Das Gebäude besteht aus einem Saal mit 500 Sitzplätzen im Obergeschoss, 8 Nebenräume und ein Bistro im Erdgeschoss und einer Einstellhalle mit 20 Parkplätzen. Gerne stellen wir unsere Räumlichkeiten den Spiezern zur Verfügung.

Wir träumen von einem Christlichen Lebenszentrum (CLZ) das für Spiez da ist.

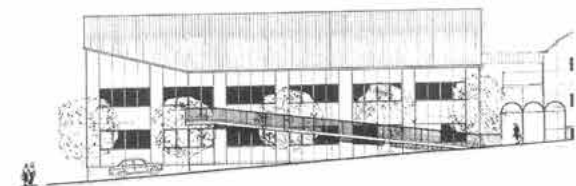
**Es ist der Traum** von einem Ort, an dem niedergeschlagene, verletzte und frustrierte Menschen, Liebe, Annahme, Hilfe und Hoffnung finden können.

**Es ist der Traum** von einem Heilungs- und Befreiungszentrum, wo Menschen ganzheitlich geheilt werden und die übernatürliche Kraft Gottes erleben.

**Es ist der Traum** von einer grossen Familie, die für Spiez da ist und sich zum Wohl der Mitmenschen einsetzt. Wo Kinder und Erwachsene sinnvoll ihre Freizeit verbringen können.

**Es ist der Traum** von einem Christlichen Lebenszentrum (CLZ), das Gottesdienste anbietet, die in unsere heutige Zeit passen. Mit einem zeitgemässen Musikstil und topaktuellen Themen, die unsere Alltagsituationen ansprechen. Ein Gottesdienst der voller Motivation und Begeisterung ist.

Dass dies nicht nur ein Traum ist, beweisen die Resultate der letzten Jahre, als das CLZ – Spiez von 20 auf 200 Mitgliedern gewachsen ist. Wir durften erleben, wie zerbrochene Ehen wieder hergestellt wurden. Wie



alleinerziehende Mütter und Väter Hilfe und Begleitung erfahren haben. Einsame Menschen bekamen neue Freunde, Drogen- und Alkoholsüchtige wurden frei und Menschen ohne Hoffnung fanden durch den Glauben wieder neue Hoffnung.

Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie einmal unseren Gottesdienst im neuen Zentrum besuchen würden.

*Im Namen des CLZ  
 Markus und Ursula Bettler*





Heizöl, Dieselöl, Kohlen,  
Koks, Briketts, Brenn- und  
Cheminéeholz



Mineralwasser, Bier, Weine,  
Frucht- und Obstsaft,  
Spirituosen

**RUBIN  
SPIEZ** Rubin AG  
Bahnhofstr. 6, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 30 60, Fax 033 654 17 47

**Ferdi's Schuhbar**



F. D'Isa-  
Meyer

SCHUH-, GRAVUR- UND SCHLÜSSELSERVICE  
Seestr. 34, 3700 Spiez      Telefon 033 654 97 19



**Alice Weber-Roth**  
Warenhalle  
3700 Spiez

Textilwaren

Telefon Geschäft 033 654 17 48  
Privat 654 15 01

Mittwochnachmittag  
geschlossen

**Hermann Schuhmacher**  
Bauspenglerei Spiez

Spenglerarbeiten  
Bedachungen  
Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47

**GEMEINDE BIBELTREUER CHRISTEN (GBC)**

Neu im Berner Oberland

**Gottesdienst jeden Sonntag, 14.00 Uhr,  
Bahnhof-Buffer Spiez, 2. Stock**

Vom September bis 31. Dezember 1999

**DIE GANZE OFFENBARUNG (APOKALYPSE)**  
von Offb. 1,1 bis 22,21..

**WEITERE THEMENKREISE:**

- Wo steht die heutige Weltzeitlage anhand der Apokalypse?
- Was geschieht wirklich am 31. 12. 1999, resp. 1. 1. 2000?
- Ist das Jahr 2000 wirklich das Jahr 2000?
- Wann kommt unser HERR JESUS CHRISTUS um Seine Gemeinde abzuholen?
- Warum muss Israel noch viele Leiden durchmachen?
- Wann kommt der Antichrist und der 10-Staatenbund?
- Wann wird der neue, dritte jüdische Tempel in Jerusalem gebaut?
- Wann kommt der Siebenjahresvertrag, die sieben Siegelgerichte, die sieben Posaunengericht und die sieben Zornesschalen?
- Was bedeutet das «Malzeichen» und die Zahl 666?
- Wann beginnt das Tausendjährige Reich?
- Warum **müssen** Gewalt, Gesetzlosigkeit, Verbrechen, globale Naturkatastrophen, Alkohol- und Drogenkonsum, Homosexualität, Aids-Verbreitung in **rasanterweise** weltweit zunehmen?
- Was spielen Amerika, Russland und China, EU, Arafat, Opus Dei, Illuminatoren, Papst, Oekumene, Computer, Internet, www, etc., in der Offenbarung für eine Rolle?

All diese Fragen, und auch noch weitere, beantworten wir Dir **garantiert wahrheitsgetreu**, anhand der Bibel, nach **Deiner** Bibel, mit allen Bibelstellen!

**DEZEMBER 1999** – Kapitel 17–22.

**Gebete und Salbung mit Öl für Kranke und Sucht-Gebundene um Besserung und Heilung, Austeilen des Abendmahls, Erwachsenen-Wassertaufe sowie Seelsorge, jederzeit und überall möglich.**

Kontakt-Telefon 654 27 28

Eintritt frei, Kassetten sind von Anfang an erhältlich

**50 Jahre Erfahrung – Ihr Gewinn**



Heinz Sollberger AG  
Elektrofachgeschäft  
Thunstrasse 18  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 43 33  
Telefax 033 654 43 32

**Für alle Fälle – auf alle Fälle – seit 1949**

macht ihren tag

# perfekt



- ▶ Perfekt: die Sicherheit mit 4 Airbags und Seitenaufprallschutz.
- ▶ Perfekt: die Fahrdynamik.
- ▶ Perfekt: die Auswahl leistungsfähiger Motoren.
- ▶ Perfekt: das Calypso Modell mit elektronischem Faltdach.
- ▶ Perfekt: das attraktive Interieur.
- ▶ Perfekt: der neue Look.
- ▶ Perfekt: der Preis ab Fr. 16 150.-. Schön, wenn die Probefahrt mit dem neuen Ford Fiesta den Tag perfekt macht.

**Ihr Haupthändler für das ganze Berner Oberland**

Besuchen Sie unsere Homepage unter [www.schoenegg-garage.ch](http://www.schoenegg-garage.ch)

Einfach persönlicher

der neue ford **fiesta**

## SCHÖNEGG GARAGE AG SPIEZ

Service und Verkauf



Offizielle A-Vertretung im Berner Oberland



## KLÖSTERLI BÜHNE OBERHOFEN

### Sonder Bar nach 2 von Jim Cartwright und mit Millenia von Gusti Pollak

Première am Freitag, 26. 11. 99

weitere Vorstellungen: 27., 28. Nov.

1., 2., 3., 4., 8., 9., 11., 15., 18., Dez. 99  
jeweils um 20.15

**Zum Stück:** Sonder Bar ist nicht nur der Name des (Schiffs-)Restaurants, sonderbar sind die Gäste wie auch das Wirtepaar. Die Alte, die aufopfernd ihren Gästen pflegt und sich abends ein trostspendendes Bier gönnt. Die Frau, die von grossen Supermännern träumt und damit ihren Mann zum Mäuschen macht. Der Witwer, dessen verstorbene Frau so nahe ist, dass er sie jederzeit herbeirufen kann. Zwei die Pech im Leben, aber Glück in der Liebe haben. Die Frau, die glücklich ist, dass ihr Filou sie doch noch heiratet und sie somit zukünftig nicht mehr ihren Freund, sondern ihren Ehemann aushalten darf. Der Macker, dessen Eifersucht eifrig sucht, was Leiden schafft und ihm und seinem Lover den Abend gründlich vermiest. Beim Wirtepaar klingelt die Kasse, Probleme werden jahrelang hinter den Tresen gekehrt und Scherben bringen kein Glück, aber nach Beizenschluss zeichnet sich ein Streifen Hoffnung am Horizont ab. Bis es allerdings soweit ist, muss Millenia ihre düsteren Prophezeihungen und ihre schwärzesten Schlussfolgerungen an Mann und Frau bringen betreffend Jahrtausendwende, denn vielleicht steht sie uns ja gar nicht bevor. – Und darauf möchten wir mit Ihnen anstossen!

#### Aufführungsort:

MS Berner Oberland, Schiffländte Thun

**Vorverkauf:** Berner Zeitung, Bälliz 59, 3600 Thun

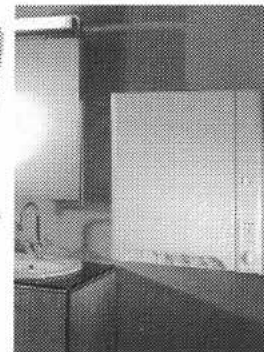
**Reservierungen:** 031 327 11 88

Abendkasse jeweils ab 19.15 Uhr

Schiffsrestaurant ab 18.30 Uhr



ZIMMERMANNs  
**BadeWelten**<sup>®</sup>  
Profi-Ideen und Spass rund ums Wasser



### Schaffen Sie sich mehr Freiheit

Mit der neuen Compact-Line von Electrolux bieten wir Ihnen eine maximale Lösung, auf der Etage zu Waschen und zu Trocknen, wann es Ihnen Spass macht oder Sie Zeit dazu finden – auch bei minimalen Platzverhältnissen. Erkundigen Sie sich in unserem Geschäft, wir beraten Sie gerne und professionell.

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Tel. 033 654 84 00  
Eschlen/Schauelmattli 3762 Erlenbach Tel. 033 681 18 80

Zusätzlich: jeden 1. Samstag im Monat von 9 - 12 Uhr

Haushaltgeräte, Kühlschränke, PC's, Alteisen, Pneus und z.B.

# auto 70.-

## fachgerecht entsorg

### REVAG

Regionale Entsorgungs- und Verwertungsanlage  
Spiez AG, Industriestrasse, 3700 Spiez  
Telefon 033-654 6715, Natel 079-667 18 86  
Annahme: 7.30-11.30 Uhr + 13.30-16.30 Uhr

## WINTERZEIT=SERVICEZEIT

Lassen Sie Ihr Fahrrad vom Fachhändler über die Winterzeit reparieren für

**Fr. 110.- (exkl. Ersatzteile)**

Fahrrad zerlegt, Teile geschmiert, gefettet und gereinigt

Vereinbaren Sie einen Termin, Ihr Fahrrad wird bei Ihnen zu Hause abgeholt und wieder gebracht!

**Veloatelier REFINER:** Dutly Bruno  
3752 Wimmis • Tel./Fax 033 657 20 55

### Elektro Telecom

Werner Trachsel CH-3700 Spiez  
EloCom - Computer Hard - + Software  
Tel. 079 434 44 55 Fax 033 654 77 54

#### Der Computerfachmann

Für Private und Kleinunternehmen.  
Der Internetprovider im BeO-Land!  
Internet Fr. 16.-/Mon./ www.elocom.ch  
Inhaber: Werner Trachsel  
eidg. dipl. El.-Inst., Fachlehrer



### LINIGER

Spiez 654 44 54  
Lötschbergplatz



## PUTZBAER

seit über 15 Jahren  
immer für Sie da.

Prompt, sauber, fair • Baer

**WIR REINIGEN ALLES, RUFEN SIE UNS AN!**  
Kratzigstr. 141 • Faulensee • Tel. 033 654 75 53

## VOLKSHOCHSCHULE SPIEZ-NIEDERSIMMENTAL

Auskunft und Anmeldung: Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez  
Tel. 654 94 44, Fax 654 06 44 oder E-Mail: mail@vhsn.ch



## Kurse und Veranstaltungen

### • Gehirn und Alkohol

Dr. Franz Caduff, Psych. Dienste Regionalspital Thun  
**Donnerstag, 9. Dezember 1999**  
**20.00-21.30 Uhr, Schulzentrum**  
**Längenstein, Spiez, Physikzimmer**  
Kursgeld: Fr. 10.- (Abendkasse)

### • Einführung in die positive Selbstbeeinflussung (Coué)

Fred Schneider, Spiez  
**4mal, Montag, 19.30-21.30 Uhr, Schulzentrum**  
**Längenstein, Spiez, Bildnerisches**  
**Gestalten, Gebäude C, ab 10. Januar 2000**  
Kursgeld: Fr. 92.-, Mitglieder Fr. 87.-

### • Heilen praktisch - eine Anleitung zur Selbsthilfe

Jürg Reinhard, Merligen  
**Donnerstag, 13. Januar 2000**  
**20.00-21.30 Uhr, Schulzentrum**  
**Längenstein, Spiez, Physikzimmer**  
Kursgeld: Fr. 10.- (Abendkasse)

### • «Ich bin immer so müde»

Prof. Dr. med. Benedikt Horn, Interlaken  
**Mittwoch, 19. Januar 2000,**  
**20.00-21.30 Uhr, Schulzentrum**  
**Längenstein, Spiez, Physikzimmer**  
Kursgeld: Fr. 10.- (Abendkasse)

### • Die fünf Tibeter (Einführungskurs)

Renate Häsler, dipl. Yogalehrerin, Interlaken  
**Samstag, 15. Januar 2000, 09.30-11.30 Uhr**  
**oder**  
**Samstag, 15. Januar 2000, 13.00-15.00 Uhr**  
**Seemattenturnhalle, Spiez, Singsaal**  
Kursgeld: Fr. 15.-

### • Die fünf Tibeter (Vertiefungskurs)

Renate Häsler, dipl. Yogalehrerin, Interlaken  
**Dienstag, 25. Januar 2000, 20.00-22.00 Uhr,**  
**Hofachernschulhaus, Spiez, Aula**  
Kursgeld Fr. 15.-

### • Meditation

Hans Ulrich Schäfer, a. Pfarrer, Gerzensee  
**3mal, Mittwoch, 20.00-21.30 Uhr,**  
**Kirchgemeindehaus Spiez, kleiner Saal,**  
**2., 9. und 16. Februar 2000**  
Kursgeld: Fr. 36.-

### • Gordon-Familientraining

Lia Hürlimann, Spiez  
**10mal, Mittwoch, 20.00-22.00 Uhr, Kirchge-**  
**meindehaus Spiez, ab 12. Januar 2000**  
Kursgeld: Fr. 120.-, Ehepaar Fr. 180.-

### • Selbstverteidigung und Selbstbehauptung für Frauen

Jeanne Allemann, Wen-Do-Trainerin, Bern  
**Samstag/Sonntag, 29./30. Januar 2000,**  
**12.00-18.00 Uhr/11.00-17.00 Uhr,**  
**Turnhalle Räumli, Spiezwiler**  
Kursgeld: Fr. 200.-, Mitglieder Fr. 185.-

**Auskunft und Anmeldung für alle Kurse**  
**beim Sekretariat, Telefon 654 94 44 oder**  
**Fax 654 06 44 oder E-Mail: mail@vhsn.ch**

## GUTSCHEIN

# 2000

**Setzen Sie 2000 Rappen für persönliche Weiter-**  
**bildung ein. Wir schenken Ihnen mit diesem Gutschein eine**  
**Millennium-Kursgeldreduktion von 2000 Rappen!**

Senden Sie den Gutschein, zusammen mit Ihrer Kursanmeldung  
an das Sekretariat der VHSN. Der Gutschein kann bei  
einem Kursgeld ab Fr. 100.- im Jahr 2000 eingelöst werden.  
Pro Person/Familie ist nur ein Gutschein gültig.

**Die VHSN wünscht Ihnen frohe Festtage und einen**  
**guten Start ins neue Jahrtausend!**

• Webdesign 3sprachig  
(D, F, E)

• Computerschulungen  
und Nachhilfeunterricht  
für alle Altersstufen zu  
Hause oder vor Ort  
in Ihrem eigenen  
Arbeitsstempo.

(Für Einzelpersonen oder  
in kleinen Gruppen)

• Computermusik für  
Werben, Filme und  
Firmenpräsentationen.

Sie wollen den besten  
**Internet-Auftritt** im  
Berner Oberland?

Sie möchten endlich Ihre  
**Computerschwierig-**  
**keiten** beseitigen?

Beruflich erfahrener  
**Informatiker und**  
**Computermusiker**  
begleitet Sie auf den Sprung in  
die Zukunft!

**Webmusic Productions**

Marcel Romagosa Tel. 033 243 06 10 Fax: 033 243 06 11  
Staatsstrasse 128 E-Mail: webmusic@bluewin.ch  
3626 Hünibach bei Thun Internet: www.webmusic.ch





# VERANSTALTUNGSKALENDER DEZEMBER

Bitte alle Veranstaltungen beim Spiez Tourismus melden, entweder telefonisch oder auf dem Formular, das alle Vereine zu diesem Zweck erhalten haben. Bei allfälligen Fragen steht Ihnen die Redaktion SpiezInfo, Telefon 655 33 20, gerne zur Verfügung. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

Internet: [www.thunersee.ch](http://www.thunersee.ch)

Spiez Tourismus, Telefon 654 20 20



## KONGRESSE/KURSE/SEMINARE

2. 12.	19:30	Astrologie-Basiskurs	Spiez
3. 12.		Delegiertenversammlung des OFTV sowie 75-Jahr Jubiläum des OFTV.	Lötschbergsaal, Spiez Gastgeber: DTV Spiez
6. 12.	20:00	Einführungskurs Judo für Erwachsene	Trainingslokal (Dojo), Spiez
6. 12.	19:00	Brotbackkurs I	BIO Märit, Spiez
11. 12.	9:30	Begeisterte Partnerschaft Eheseminar, Thema: Das liebe Geld	Bahnhofbuffet, Spiez
13. 12.	20:00	Einführungskurs Judo für Erwachsene	Trainingslokal (Dojo), Spiez



## UNTERHALTUNG

7. 12.	9:00	Adventsfeier und Frühstück	Kirchgemeindehaus, Spiez
10.-12. 12.		Advents-Retraite mit Schwester Lydia Schranz	Olvido, Spiez
11.-12. 12.	21:15	MYSKALIA-Nacht	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
12. 12.	0:00	Talk-Show – Thema Zukunft mit Erich von Däniken und anderen	Katholische Kirche, Spiez
26. 12.		Fest-Menu	Hotel Restaurant Des Alpes, Spiez
28. 12.	14:00	Millenniums-Fest Spiez	Terminus, Spiez



## MUSIK/KONZERTE

3. 12.	18:00	Wohltätigkeitskonzert der Steelbands der Real- und Sekundarschule Längenstein Spiez (Pan Gang).	Kirchgemeindehaus Spiez
5. 12.	17:00	Lieder aus dem Süden (Chorgemeinschaft ChoReMio)	Katholische Kirche, Spiez
10. 12.	19:00	Chlouse-Dixie – Nachtessen mit der Frytig Jazzband	Restaurant Rössli Spiezwiler
17. 12.	20:00	Raclette- und Fondueabend mit den Ländlerfründe Bächlegruess	Hotel Rössli, Spiezwiler
17. 12.	21:00	Falso/Vorweihnachtskonzert	Café Binoth, Spiez
18. 12.	17:30	Musikalische Feier	Ref. Kirche, Spiez
18. 12.	19:30	Adventskonzert des Heidelberger Kammerorchesters	Kath. Kirche, Spiez
2. 1. 2000	17:00	Kammermusik-Konzerte	Bergbauernschule Hondrich



## KUNST/AUSSTELLUNGEN

13. 11.-15. 2.		Gemäldeausstellung	Oberländisches Krankenhaus Gottesgnad, Spiez
----------------	--	--------------------	--



## FESTE/MÄRKTE/BRAUCHTUM

1.-24. 12.	18:00	Adventsstrasse	«ob em Bahnhof» Spiez Infos: Spiez Tourismus
1.-24. 12.	18:00	Adventsstrasse im Spiezwiler	Spiezwiler Pläne im Delfin + Vis-à-vis-Lädeli
1.-22. 12.	17:00	Adventsfenster im Dezember	Faulensee im ganzen Dorf
4. 12.	14:00	Chlousmärit	Einigen, Dorfplatz
4. 12.	9:00	Chlouse-Märit	Seestrasse, Spiez
6.-16. 12.		Besinnliche Adventstage mit dem Olvido Team	Olvido, Spiez
20. 12.-2. 1.		Gemeinsam durch die Festtage mit dem Olvido Team	Olvido, Spiez



## ÜBRIGE

<b>29. 11.–6. 12.</b>	Bibelwoche	Olvido, Spiez
<b>1.–8. 12.</b>	Kerzenziehen	Kirchgemeindehaus, Spiez
<b>3. 12.</b>	20:00 Jugendtreff SPIRITSpiez	Ref. Kirchgemeindehaus
<b>4.–5. 12.</b>	14:30 Lottomatch des Gemischten Chors Spiez	Lötschbergzentrum, Spiez
<b>10. 12.</b>	Abendverkauf in diversen Geschäften	Dorf, Spiez
<b>10. 12.</b>	20:00 Jugendtreff SPIRIT	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
<b>11.–12. 12.</b>	14:30 Lottomatch des Musikverein Spiez	Lötschbergzentrum, Spiez
<b>14. 12.</b>	20:00 Schachspielabend	Bellevue, Spiez
<b>17. 12.</b>	Abendverkauf in diversen Geschäften	Dorf, Spiez
<b>17. 12.</b>	20:00 Jugendtreff SPIRIT	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
<b>18.–19. 12.</b>	15:00 Lottomatch der Militärschützen Spiez	Restaurant Bären, Spiezwiler
<b>23. 12.</b>	Abendverkauf in diversen Geschäften	Dorf, Spiez
<b>28.–30. 12.</b>	Fondue Chinoise à discretion	Hotel Restaurant Krone, Spiez
<b>29. 12.</b>	14:30 Seniore-Stubete (Trio Gaggioli)	Lötschbergzentrum, Spiez
<b>31. 12.</b>	19:00 Silvester 1999!	Hotel Restaurant Des Alpes, Spiez
<b>1.–2. 1. 2000</b>	Fest-Menu	Hotel Restaurant Des Alpes, Spiez

### Bibliothek

	Öffnungszeiten
Montag–Donnerstag	14.30–17.30 Uhr
Dienstag/Donnerstag	19.00–21.00 Uhr
Freitag	14.30–21.00 Uhr
Samstag	09.30–11.30 Uhr

### Ludothek

	Öffnungszeiten
Dienstag	09.00–11.00 Uhr
Mittwoch	14.00–16.00 Uhr
Freitag	16.00–18.00 Uhr
Samstag	09.30–11.00 Uhr

## KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

# SPIEZ



Fam. Markus Balmer 654 11 50

## KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

### KOMMENDE FILME:

Schweizer Premiere  
ab 2. Dezember Täglich  
007– DIE WELT IST NICHT GENUG

Walt Disney TARZAN

Sonntag, 19. Dezember, 20.00 Uhr im LBZ  
Der neuste Theaterspass mit Jörg Schneider und dem grossen Ensemble  
EIN JOGHURT FÜR ZWEI

*Kino-Videothek-Spiez immer aktuell:*

*Wir läuten in Spiez die DVD Video-Zukunft ein:  
Gerätevermietung mit Film zum kennenlernen!*

INFO: WWW.MOVIEWORLD-2000.CH



## Bircher & Co. Spiez

Wand- und Bodenbeläge  
Cheminéebau  
Natursteinarbeiten

3700 Spiez · Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65

## BAUUNTERNEHMUNG SPIEZ



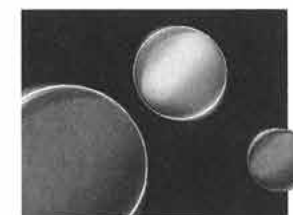
Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie, zuverlässig und termingerecht mit individueller Beratung.

☎ 033 655 52 52

🌐 www.LanzAG.ch

## Sämtliche Drucksachen für **Vereine** und **Gewerbe**.

**Spezielle Empfehlung:**  
Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!



**SCHLAEFLI & MAURER**  
Grafische Betriebe Interlaken Spiez

UNENDLICH VIELSEITIG  
FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.

3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 70 · Telefax 033 650 80 90  
3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90  
E-mail: sm@schlaefli.ch · Internet: www.schlaefli.ch · ISDN 033 828 80 61



**655 66 55**

# **BARBEN**

**HAUSHALTGERÄTE SPIEZ**

**Der Apparate Service!**

**\* repariert **Fast** alles \***

- Waschmaschine • Tumbler**
- Geschirrspüler**
- Kochherd • Backofen • Glaskeramik**
- Kühlschrank • Gefrierschrank**

***Besuchen Sie unseren FREE-SHOW-ROOM in der BEKB Spiez***

**BARBEN WASCHAUTOMATEN AG**

**Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50**